

# EL CORREO



Primer periódico en español de EAU y del Golfo Árabe

En la imagen de portada, decenas de personas hacen cola para acceder a la proyección de la película española 'Carmina o revienta' en los cines del Mercato Mall de Dubai.



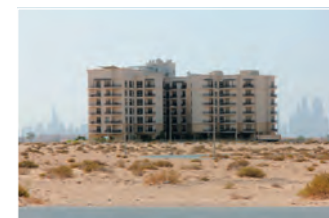
INTENSA ACTIVIDAD LATINA / PAGINAS INTERIORES

## EL ESPAÑOL VA A MÁS

Días nacionales, encuentros económicos y sociales o citas culturales reúnen a cientos de personas de la comunidad y dejan claro el auge de nuestra lengua común en Emiratos

FOTO: EL CORREO

### VIVIENDA 3



CELIA UNQUILES

**Conozca dónde  
están los  
alquileres más  
baratos en Dubai**

### CULTURA 18



PATRICIA MOGOLLÓN

**Libros de García  
Márquez para  
Abu Dhabi**

### FÚTBOL 22



REALMADRID.COM

**Real Madrid  
y Milán se  
enfrentarán en  
Emiratos**



*Truffle and game, recommended by  
our new Italian Chef Andrea*

## Truffle and Game

This season brings a rich aroma in the air with innovative appetizers, salads and entrees featuring truffles and game in a true Italian style

October 1 - November 30, 12:00 - 23:00

Call us 02 6166 251, Crowne Plaza Abu Dhabi, Hamdan Bin Mohammed Street, P.O. Box 3541

**spaccanapoli**  
RISTORANTE





## MÁS TEMAS EN

## 28 empresas respaldan el Día de España en Emiratos

El Día de España en Emiratos Árabes Unidos, organizado por el Spanish Business Council, ha recabado numerosos apoyos. **Página 4**



## Alianza universitaria Sharjah-Málaga

Las universidades de Sharjah y de Málaga han suscrito un convenio de colaboración que establece el marco para llevar a cabo actuaciones conjuntas. **Página 5**

## Dubai conecta con Ecuador

PRO ECUADOR ha celebrado en Dubai un multitudinario foro denominado 'Conectando con Ecuador' al que han acudido más de 160 líderes empresariales de toda la región del Golfo Árabe. **Página 7**



## Celebraciones de Chile y Venezuela

Cientos de personas apoyan los aniversarios de las independencias de Chile y Venezuela. **Páginas 16 y 17**

## RECETANDO SIN LICENCIA POR INMACULADA VEGA

## Batido de fresa

Tiempo de preparación: 10 minutos.  
Número de comensales: 4

## Ingredientes:

- 300 - 400 gramos de fresas maduras.
- 2 yogures griegos.
- 200 gramos de nata.
- 2 cucharadas de queso de untar tipo Philadelphia.
- 3 cucharadas

- de miel.
- 3 cucharadas de azúcar glas.
- 1 cucharita de extracto de vainilla.

## Preparación:

1. Lavamos y retira-

mos las hojas de las fresas

2. Colocamos todos los ingredientes excepto la nata y trituramos bien. Si es con la Thermomix, 1 minuto a velocidad 8.
3. Añadir la nata y batir unos minutos hasta que espese. Si es con Thermomix, 3 minutos a velocidad 5.
4. Servir muy frío.



## TOME ASIENTO



POR JAIME PANDELET

## PALABRAS EN LA 2

POR DIXON MOYA

## Homenaje a Fernando Botero (propuesta a los lectores)



**F**ERNANDO Botero de niño soñaba con ser torero, pero un día cuando se encontraba en la escuela de tauromaquia en Medellín, su ciudad natal, un enorme toro de 400 kilos le hizo cambiar de idea. Podría decirse que el toro perdió un matador pero el mundo del arte ganó un creador sin igual.

El maestro Botero es el artista contemporáneo más importante del mundo, así lo confirman la crítica especializada y el público en general, una coincidencia difícil de lograr. Las manos de Botero dejaron el capote y la espada y se dedicaron al dibujo, la pintura y escultura. Se inició como ilustrador del periódico 'El Colombiano' de Medellín donde nació en 1932, luego iniciaría un viaje personal que lo llevaría a ser profesor de bellas artes en la Universidad Nacional de Colombia en Bogotá (siendo autodidacta), de allí partió a la conquista del mundo, mientras subía hacia la cima de su oficio.

Los cuadros de Botero se exhiben en los museos más prestigiosos, mientras sus monumentales esculturas engalanan jardines y parques en diversas ciudades del globo, pero llegar a este punto no fue fácil. Fernando Botero tuvo que enfrentarse a la corriente principal del arte en la década del sesenta, cuando predominaba la estética abstracta, mientras el artista colombiano es figurativo y realista, su realismo es diferente, privilegia el volumen. Al final, logró crear un estilo personal, que todos identifican. No le gusta que digan que pinta "gordos", es el creador de un mundo en el cual explota todas las dimensiones, mientras

recrea personajes, recuerdos y escenas familiares, del mundo, de América Latina, pero sobre todo de Colombia.

En 1960 Botero llegaba a Nueva York apenas con doscientos dólares, en 1984 en la misma ciudad uno de sus cuadros se subastaba por medio millón de dólares.

Es el triunfo de un revolucionario, que hoy exhibe esculturas en calles de las ciudades más importantes del mundo, como en Dubái, donde tiene una obra al frente del emblemático Burj Khalifa (el edificio más alto del mundo), así lo muestra la imagen que acompaña esta columna.

Hay otro rasgo que deseo resaltar de la personalidad del maestro Botero, su enorme generosidad. En el año 2000 realizó la donación más importante de artista alguno a su patria, Botero regaló más de 300 obras de su colección particular a Colombia, piezas de arte de un valor incalculable que se muestran con orgullo en museos especializados en Bogotá y Medellín, así como en exposiciones itinerantes por otras ciudades del país.

Es la grandeza del artista más importante en la historia de Colombia, un hombre convencido que el arte debe ser un ejercicio de placer, tanto para quien lo realiza, tanto para quien lo aprecia. Como homenaje al Maestro Botero, le propongo a los lectores de EL CORREO que envíen fotografías de esculturas del artista en diferentes ciudades del mundo. Una invitación a realizar una galería virtual de obras de Fernando Botero.

**Dixon Moya** es ministro plenipotenciario de la Embajada de Colombia en Abu Dhabi.



PATRICIA MOGOLLÓN

## EL CORREO

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

Edita: Al-Andalus Context MFZ LLC. Rak Media City, Ras Al Khaimah, UAE, PO Box 32429 No. 055 118 79 68 Director: Rafael Pérez Unquiles. Redactora jefe: Marta Pérez Cruzado. Coordinadora de la web: Amelia Cruzado Fernández. Sales Manager: Orlando Barón. **Diseño gráfico:** Ulises Martín. Fotografía: Albert Sayegh. Imprime: Al Ghurair Printing. Distribuye: Neighbourhood. Publicidad y suscripciones: contactar a través de [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org) o llamar al 00971 55 11 87 968.



MERCADO INMOBILIARIO LOS ALQUILERES EXPERIMENTAN SIGNIFICATIVAS DISMINUCIONES EN VARIAS ZONAS DEL EMIRATO

# Los apartamentos más baratos de Dubai se encuentran en Arjan

La Agencia Reguladora de Bienes Raíces (RERA) asegura en un informe que la International City ya no es la urbanización más asequible atendiendo a la renta que actualmente se paga por las viviendas

REDACCIÓN DUBAI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

El coste de la vivienda en Dubai, una de las grandes preocupaciones de todos los residentes de la ciudad, ha experimentado en las últimas semanas notables movimientos que incluyen significativos descensos en determinadas zonas.

Fruto de estas circunstancias ha aflorado una nueva realidad inmobiliaria que trae consigo novedades que echan por tierra apreciaciones que se daban hasta ahora como seguras.

Por ejemplo, la International City ya no es la zona más barata para alquilar un apartamento en Dubai. Hoy por hoy, el lugar donde se puede encontrar el estudio más barato de Dubai es Arjan, situado en la urbanización de Dubailand. Su precio oscila entre 25.000 y 30.000 dirhams por año.

Estos datos aparecen en la información hecha pública por la Agencia Reguladora de Bienes Raíces de Dubai (RERA), que cita un gran número de comunidades atendiendo a sus precios de alquiler.

En el caso de la International Media Production Zone (IMPZ) y de la International City, el índice revela que los alquileres de estudios están entre 30.000 y 35.000 dirhams por año. Y por lo que se refiere a Jumeirah Village y Dubai



Aspecto de Arjan, situado en las proximidades de la urbanización de Dubailand. CELIA UNQUILES

Silicon Oasis, entre 35.000 y 40.000, respectivamente.

En línea ascendente, el siguiente punto donde actualmente se pueden encontrar estudios a un coste 'razonable' es Dubai Investment Park (DIP), donde la renta oscila entre 45.000 y 55.000 dirhams por año.

En algunas de estas zonas, consideradas como las más baratas, es posible abonar el alquiler en seis cheques, mientras que en urbani-

zaciones como Dubai Marina, Jumeirah Lake Towers o Discovery Gardens los agentes inmobiliarios solicitan el pago en dos veces y hasta en ocasiones exigen que el abono de la renta anual sea de una vez y por adelantado.

Los residentes en Dubailand, el lugar donde hoy se pueden encontrar los estudios más baratos de Dubai, tienen la ventaja de no sufrir los atascos de zonas como Sharjah o Al Barsha, pero en cam-

bio se encuentran en un lugar en el que no abundan los servicios y escasea la presencia de supermercados, hospitales o escuelas.

En líneas generales, los precios de los alquileres de vivienda bajaron o se mantuvieron estables en las comunidades de Dubai, según revela igualmente la Agencia Reguladora del Alquiler de Bienes Raíces.

El Downtown de Dubai, por ejemplo, está siendo testigo de

la disminución de los alquileres en todas las categorías de apartamentos y estudios. El precio de un estudio en la zona oscila entre los 65.000 y 75.000 dirhams por año. Los apartamentos de una habitación están disponibles desde 90.000 y 110.000 dirhams al año, lo que significa un descenso del 8,33 por ciento al 10 por ciento, mientras que los de dos habitaciones se

**Otra zona con precios razonables es Media Production**

sitúan entre 160.000 y 190.000 dirhams anuales, por lo que disminuyeron casi un 6 por ciento.

En Dubai Marina, una de las zonas más demandadas, aunque los alquileres de los apartamentos de una y dos habitaciones se mantuvieron estables entre 90.000 y 120.000 y de 140.000 a 170.000 dirhams, respectivamente, los estudios bajaron sus precios de un 6,67 al 8,33 por ciento. Sus precios oscilan actualmente entre cantidades que van de 55.000 a 70.000 dirhams anuales.

**Spain At Global Village**

facebook/spainatglobalvillage

TU PUENTE COMERCIAL A ORIENTE MEDIO







De izquierda a derecha, Maya Khelladi, Jaime Montalvo, Thierry Aucoc, Ricardo Fisas, Meghna Lakhani y Jason S. Moore, durante el encuentro de septiembre en Dubai del Spanish Business Council. ALBERT SAYEGH

# 28 empresas se vuelcan con el Día Nacional de España

La antesala de la celebración ha estado marcada por el inicio de los encuentros mensuales del Spanish Business Council en Dubai

AMELIA CRUZADO DUBAI  
redaccion@correodelgolfo.org

Veintiocho empresas han respaldado la celebración del Día Nacional de España en Emiratos Árabes Unidos, acontecimiento organizado por Spanish Business Council con la colaboración directa de la Embajada española en Abu Dhabi.

La importancia de la conmemoración es cada año mayor en la medida que también son más los españoles presentes en el país, que según los datos oficiales de la Embajada superan ya los 12.000.

Los responsables del SBC, que este año han apostado por dar mayor relieve al evento, han manifestado que gran parte del éxito del encuentro está en el apoyo de los patrocinadores. A todos les han expresado las gracias por su compromiso. De esta forma, no sólo crecen los respaldos sino que además se crean las condiciones adecuadas para que el evento aglutine a un destacado número de nacionales.

La empresa que ha esponsorizado el Día Nacional de 2014 en la categoría 'Silver' es Blue Marlin Ibiza EAU. Además, han prestado su determinante patrocinio Airbus Defence and Space, Al

Noor Hospitals Group, BBVA, Blusens, Caixa Bank, Carolina Herrera New York, Cepsa, Cimd (Dubai)LTD Brokerage, Cosentino, Freixenet, Intecsa Industrial, Jamones Blázquez, LFP, Mediapro Middle East, Moorfields Eye Hospital Dubai, Natura Bissé, OHL Industrial, San José Abu Dhabi, Banco Santander, Sener, Spanish Soccer School, Técnicas Reunidas, Teka, Televes, Thyssenkrupp, Typsa y VFS Global.

EL CORREO DEL GOLFO publicará en su próximo número un suplemento especial en el que recogerá todos los detalles de la celebración del 12 de Octubre.

El Día Nacional de España tiene lugar en Emiratos después de la apertura de los encuentros

mensuales que el SBC lleva a cabo tanto en Abu Dhabi como en Dubai, donde se han celebrado exitosas citas en el mes de septiembre.

La reunión en Dubai tuvo lugar el pasado día 30, último miércoles del mes, y transcurrió en el restaurante Salero, situado en el Kempinski Hotel Mall of the Emirates, que se vio literalmente desbordado por las decenas de españoles y residentes de otras nacionalidades que secundaron la reunión.

Entre las numerosas personas presentes en el encuentro estaban el presidente de la entidad, Ricardo Fisas, la vicepresidenta para Dubai, Maya Khelladi, y la coordinadora, Iciar López.

Asimismo acudieron relevantes autoridades, caso de Jaime Montalvo, consejero comercial de la Embajada de España, junto con empresarios y destacados profesionales en múltiples campos como Meghna Lakhani, Business Analysis Manager Commercial Operations Latin America, Central/Southern Africa and GASS de Emirates; Thierry Aucoc, Senior Vice President Commercial Operations Europe and Russian Federation de Emirates; o Jason S. Moore, presidente de Lanjarón Arabia Distributors.



Asistentes al encuentro del SBC en el restaurante Salero ALBERT SAYEGH

**EL CORREO publicará en su próximo número un suplemento especial sobre el 12 de Octubre en Abu Dhabi**



EDUCACIÓN CONVENIO DE COLABORACIÓN PARA EMPRENDER LÍNEAS DE ACTUACIÓN CONJUNTAS

# Alianza universitaria entre Sharjah y Málaga

El acuerdo hunde sus raíces en el proyecto de codirección de tesis doctorales entre la profesora de la UMA Teresa Navarro del Águila y el profesor El Kablawy de la UoS

REDACCIÓN SHARJAH

redaccion@elcorreodelgolfo.org

La Universidad española de Málaga (UMA) y la Universidad de Sharjah (UoS), una de las más importantes de Emiratos Árabes Unidos, han firmado un convenio marco de colaboración interuniversitaria (MoU) con el objeto de iniciar diferentes líneas de acción conjunta: programas de movilidad de estudiantes, codirección de tesis doctorales (Phd); organización de cursos de especialización post-grado, conferencias, seminarios; desarrollo de proyectos de investigación; colaboración en publicaciones científicas, propiciar la movilidad del profesorado y gestionar contratos de investigación de los grupos de ambas instituciones académicas.

El acuerdo ha sido suscrito por el vicerrector de Comunicación y Proyección Internacional de la Universidad de Málaga, Pedro Farias, y por el rector de la UoS, Hamid A Naimiy, en presencia del Jeque Sultan Bin Mohammed Al Qasimi, presidente de la UoS y del embajador de España en Emiratos Árabes, José Eugenio Salarich.

El acto contó con la presencia de numerosas autoridades políticas y académicas, así como con la representante de la Oficina Exterior de la Junta de Andalucía, Rosario Millán. La delegación de la UMA que se desplazó al emirato de Sharjah estaba compuesta, además, por la vicerrectora de Extensión Universitaria, Chantal Pérez, y por la directora de Secretariado de Proyección Internacional, María Ángeles Rastrollo.

El convenio hunde sus raíces en el proyecto de codirección de tesis doctorales (PhD) entre la profesora de la UMA Teresa Navarro del Águila y el profesor El Kablawy del Departamento de Biología Aplicada y director del Herbario y Banco de Semillas de la UoS, que profundiza sobre ecología y biología de especies vegetales en ecosistemas desérticos de EAU.

Los emiratos de Abu Dhabi, Dubai y Sharjah conforman uno de los grandes centros de negocios del mundo. Dado su enorme potencial económico, su alto grado



Foto de familia presidida por el Jeque Sultan Bin Mohammed Al Qasimi. EL CORREO



El Jeque Sultan Bin Mohammed Al Qasimi saluda a Teresa Navarro del Águila, profesora de la Universidad de Málaga. EL CORREO

de desarrollo y la apertura social y cultural impulsada en los últimos años, en Emiratos Árabes se encuentran delegaciones de las principales empresas del mundo. También están presentes las universidades más prestigiosas, como Harvard o la Sorbona, y una amplia representación de las más renombradas universidades británicas. La Universidad de Málaga es la primera universidad española en realizar un acuerdo de este tipo con una Universidad de Emiratos Árabes.

Además de la investigación y la movilidad, el acuerdo incluye también diversas iniciativas culturales, entre ellas la posibilidad de llevar hasta el emirato las exposiciones que se exhiban en la Universidad de Málaga con motivo de la capitalidad cultural de Sharjah 2014 y la próxima Exposición Mundial de Dubai de 2020.

Las autoridades emiratíes manifestaron el interés que para futuras relaciones podría tener la apertura de una oficina de la UMA en la Universidad de Sharjah y de

## El Jeque Sultan Bin Mohammed Al Qasimi presidió la firma en un acto al que acudió una alta delegación andaluza

la Universidad emiratí en la UMA. Esta funcionaría de forma similar a como lo hace desde años la de Incheon de Corea del Sur, que ha propiciado a lo largo de estos años numerosas relaciones académicas, culturales y comerciales.

La Universidad de Sharjah, con 12.000 alumnos, se encuentra situada a 18 kilómetros de Dubai en el principal Campus de Emiratos Árabes junto a la Universidad Americana de Sharjah. Es uno de los grandes proyectos personales del Jeque Al Qasimi, presidente de la misma, para el desarrollo tecnológico, académico y cultural de los emiratos.

## ZONA LIBRE

### Lo español funciona

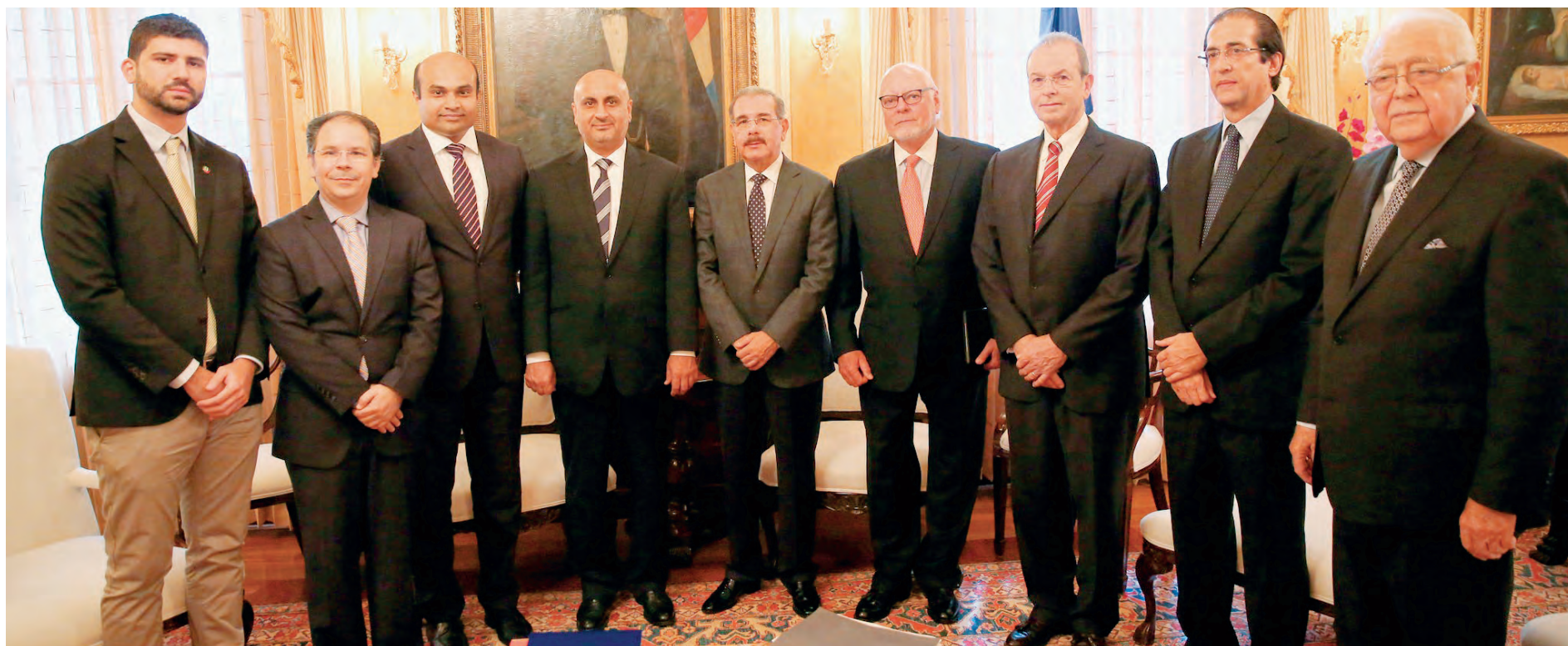
RAFAEL P. UNQUILES



¿HAY hueco para lo español en Emiratos Árabes Unidos? Definitivamente sí: lo español funciona.

Cuento una historia: hace unos días se proyectó en los cines del Mercato Mall de Dubai la película 'Carmina o revienta' y en la puerta tuvieron que colocar el cartel de "no hay billetes". No quedó libre ni una butaca. La alegría que nos llevamos quienes a diario hacemos EL CORREO DEL GOLFO es que, según nos dijeron los presentes, mayoritariamente tuvieron conocimiento de la proyección a través de este periódico. Se llenan los cines y los encuentros organizados al calor del idioma común resultan con frecuencia masivos. Ya no es sólo el fútbol y la consabida pregunta de ¿Real Madrid o Barcelona? Hay mucho más: una comunidad integrada por ciudadanos de numerosos países que quiere hallar su sitio. He escuchado decir al presidente del Spanish Business Council, Ricardo Fisas, que los españoles llegamos tarde a esta próspera región. Y como los españoles, también los mexicanos, los colombianos y otros nacionales de países hispanoparlantes. Por tanto, ahora toca correr. El reto que tenemos es tomar posiciones. Defender nuestra lengua y nuestros canales. Si otras comunidades tienen medios y actividades en su lengua, ¿por qué no nosotros? No se trata de construir guetos o de refugiarnos en urbanizaciones de occidentales. Al contrario: es importante integrarnos en el lugar donde vivimos. Salir de la zona que habitamos en Dubai o Abu Dhabi y aprovechar la tierra que nos acoge. Recorrer la Emirates Road de norte a sur: Subir y bajar dunas. Visitar Liwa, Al Ain y Ras Al Khaimah. Asomarse a Irán y Omán desde los espectaculares acantilados del Estrecho de Ormuz. Comer dátiles y ver volar a los halcones. Conocer su cultura. Adentrarnos en sus tradiciones. Aprender a escuchar la voz del almuecín lanzada desde los alminares como desde siempre aprendimos a escuchar el tañer de las campanas desde las torres de las iglesias. Establecer lazos. Vivir con todas las consecuencias. Y llevando como bandera lo español. Por qué no.



**REPÚBLICA DOMINICANA** AMBICIOSO PROYECTO IMPULSADO POR ALTOS RESPONSABLES EMPRESARIALES DE EMIRATOS ÁRABES UNIDOS


El presidente de la República Dominicana, Danilo Medina –en el centro–, junto a los representantes de Dubai Trade y varios ministros. EL CORREO

# El presidente Danilo Medina recibe a una delegación de Dubai Trade

Los ejecutivos emiratíes estiman que el país caribeño tiene “ventajas” para acoger un gran centro logístico

**REDACCIÓN ABU DHABI**  
[redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org)

El presidente de la República Dominicana, Danilo Medina, ha recibido a los empresarios Mahmood Al Bastaki y Ravi Kumar, principales ejecutivos de Dubai Trade.

Los empresarios compartieron con el presidente Medina los resultados de sus gestiones y experiencias durante varias visitas realizadas a instituciones públicas y privadas con la intención de explorar las potencialidades del

país caribeño para convertirse en el primer y principal centro de logística de la región.

Los visitantes aseguraron en el transcurso del encuentro sentirse impresionados por el potencial de las infraestructuras existentes en el país, razón por la cual se mostraron convencidos de que la República Dominicana tiene “ventajas comparativas” para la operación de un gran centro logístico.

En dicha reunión informaron de las capacidades de un proyecto similar que ya operan en Dubai,

ofertando sus conocimientos y experiencias para colaborar y asesorar a la República Dominicana.

El objetivo sería tanto impulsar los estudios como la instalación de la plataforma informática necesaria para llevar a buen término esta iniciativa.

En dicha reunión estuvieron presentes, además del presidente de la República, Danilo Medina, Gustavo Montalvo, ministro de la Presidencia, José del Castillo, ministro de Industria y Comercio, y Antonio Isa Conde, ministro sin

Cartera y asesor en Materia de Desarrollo.

Los empresarios de Dubai estuvieron acompañados por Manuel Enrique Tavares, Samuel Conde, Héctor Tamburini, Felix Gómez y Carlos Flaquer, principales ejecutivos del Puerto Multimodal Caucedo.

Con la instalación de estos centros logísticos destinados al movimiento de carga de cualquier procedencia, así como también para ser reexportados a otros países, se reportarían grandes beneficios

para el país, tanto en materia de empleos generados como de ingresos al erario público.

Durante las distintas reuniones que llevaron a cabo, como ya informó EL CORREO en su anterior número impreso, se trataron los principales puntos a tomar en cuenta para iniciar los trabajos que permitan la instalación y operación de este centro logístico aprovechando las facilidades de la ubicación geográfica en relación al canal de Panamá y al área del Caribe.

**GULF BUSINESS CONSULTING**

“Strategies to guarantee your success in the Middle East™”

Emirates Towers, Level 41. Sheikh Zayed Road. PO BOX 31303. Dubai - UAE  
 T: +97143197727 - [www.gulfbusinessconsulting.com](http://www.gulfbusinessconsulting.com)



CUMBRE 160 LÍDERES EMPRESARIALES DE EMIRATOS ÁRABES UNIDOS RESPALDAN LA SEGUNDA EDICIÓN DEL FORO 'CONECTANDO CON ECUADOR'

# Ecuador genera interés en EAU

El viceministro de Políticas y Servicios de Comercio Exterior ecuatoriano y el director general del Departamento de Desarrollo Económico del Gobierno de Dubai intervienen en un concurrido acto

REDACCIÓN DUBAI  
redaccion@lcorreodelgolfo.org

Ecuador ha dado significativos pasos para atraer inversiones de Emiratos Árabes Unidos hacia prometedores sectores de su economía como el turismo y la minería. El comercio entre ambos países cada día va a más. Prueba de ello es que en el año 2013 su valor se situó en 5,3 millones de dólares y que las exportaciones aumentaron un 8 por ciento.

PRO ECUADOR, Instituto de Promoción de Exportaciones e Inversiones de Ecuador, dio a conocer estos y otros datos en el Foro de Comercio 'Conectando con Ecuador', acontecimiento celebrado en Dubai a finales de septiembre y que contó con la colaboración del Departamento de Desarrollo Económico del Gobierno dubaití.

En presencia de los 160 líderes empresariales emiratíes que asistieron al foro, Juan Francisco Ballén Mancero, viceministro de Políticas y Servicios del Ministerio de Comercio Exterior de Ecuador, aseguró que "Emiratos Árabes Unidos ha sido un creciente socio comercial del Ecuador durante los últimos años". "Con el enorme potencial que presentan los sectores del turismo, la pesca, la industria agroalimentaria y la minería en nuestro país -dijo-, tenemos la esperanza de generar gran interés en las empresas de EAU para explorar las enormes oportunidades de inversión que estos sectores presentan". Asimismo afirmó que su "objetivo es fortalecer aún



Multitudinario aspecto del Foro de Comercio 'Conectando con Ecuador Segunda Edición'. EL CORREO



Autoridades del Gobierno de Ecuador y de Emiratos Árabes Unidos. E. C.

más los lazos entre nuestros dos países, por lo que también animamos a los residentes de Emiratos Árabes Unidos a venir y explorar las oportunidades únicas que Ecuador ofrece".

Por su parte, Sami Al Qamzi, director general del Departamento

de Desarrollo Económico del Gobierno de Dubai, señaló en su discurso que "el comercio total de Dubai alcanzó los 1.3 billones de dirhams en 2013, con importaciones que suponen más de 790.000 millones de dirhams, lo cual indica las enormes oportunidades

que la ciudad ofrece". Citó expresamente a sectores emergentes de la economía islámica como el de las tecnologías limpias, que actualmente es una prioridad en la estrategia de diversificación económica de Dubai en su calidad de ciudad anfitriona de la Exposición Universal de 2020. En concreto apuntó que la Expo ofrece "infinitas nuevas oportunidades en Dubai, por lo que instamos a los inversores y a las empresas de Ecuador a capitalizar esta imagen emergente de Dubai".

Según fuentes de PRO ECUADOR, el sector minero del país tiene proyectos estratégicos a gran escala por un valor de inversión de 8.000 millones de dólares. Estas iniciativas están respaldadas por reservas de ricos minerales en su mayoría compuestos de cobre, oro, plata y otros metales preciosos.

Mientras tanto, el sector turís-

tico de Ecuador alcanza cada vez mayor relieve por su biodiversidad y atractivo natural, que incluye el famoso Parque Nacional de las Galápagos, declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO. Este sector también ha sido una fuerza motriz fundamental para que el país logre un crecimiento del 4,9 por ciento de su producto interior bruto (PIB) en el primer trimestre de este año.

Otros temas que se trataron en el foro, en el que también estuvo presente Antonio Ruales García, director ejecutivo de PRO ECUADOR, alcanzaron a sectores como el de las flores, el de la infraestructura logística avanzada de Ecuador y el de especialización para el transporte de mercancías. Entre 2007 y 2013, Ecuador invirtió 6.800 millones en infraestructura de transporte fluvial y aérea. Además, diversos puertos marítimos de Ecuador proporcionan una excelente capacidad de mover grandes volúmenes de mercancías, graneles líquidos, sólidos y gases a través de lo que se llama 'economía de escala'.

Con el aumento de la demanda en los países del Consejo de Cooperación del Golfo de flores y plantas, Emiratos Árabes se está convirtiendo rápidamente en un importante centro para el comercio botánico. Según los expertos, el citado mercado mueve en Emiratos Árabes Unidos 140 millones de los 970 millones de dirhams totales del sector en la zona. Además, se espera un aumento anual del 20 por ciento. Expectativas no faltan.







Luisa Fernanda Rudi, presidenta de Aragón, durante la apertura del V Encuentro Internacional de Aragón Exterior (Arex). HERALDO.ES

# Aragón sitúa a Emiratos Árabes y al Golfo Árabe en su diana económica

El V Encuentro Internacional de Aragón Exterior concluye que es una de las zonas del mundo que genera más expectativas económicas

REDACCIÓN RAK  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

El V Encuentro Internacional de Aragón Exterior (Arex), clausurado hace tan sólo unos días en Zaragoza (España), ha puesto su punto de mira en Emiratos Árabes Unidos y los países del Consejo de Co-

operación del Golfo (CCG), región actualmente en notable crecimiento y que ofrece grandes posibilidades de negocio y de inversión.

El director gerente de la sociedad pública, Ignacio Martínez de Alborno, destacó durante la jornada de cierre del encuentro las oportunidades que tienen las empresas aragonesas en el exterior y que son Emiratos Árabes, Alemania y China los destinos que mayor expectación han despertado a tenor de las decenas de consultas recibidas durante el encuentro.

El foro ha contado con la presencia de destacados directivos de empresas que abanderan los intereses de compañías e instituciones españolas en la región del Golfo Árabe, entre ellos José Diego Manzanera, CEO de Gulf Business Consulting, que ha aportado al V Encuentro Internacional de Aragón Exterior la larga experiencia que atesora sobre el terreno en múltiples sectores.

Gulf Business Consulting ha introducido en el territorio a numerosas empresas y productos españoles y también ejerce la representación en Emiratos Árabes Unidos de importantes instituciones españolas como la Cámara de Comercio de Navarra, entre otras.

Además, acaban de recibir a una misión al Golfo Árabe de la Cámara de Zaragoza y a otra de la Cámara de Sabadell integradas por empresas de los sectores de la salud, alimentación, decoración e interiorismo, automoción y construcción.

Son algunas de las realidades que han quedado sobre la mesa en los dos días durante los cuales se ha prolongado un encuentro que ha propiciado más de 900 contactos de las compañías con la red de expertos internacionales de Arex, que este año ha cubierto un conjunto de 45 países de los cinco continentes, especialmente a través de entrevistas personales para analizar sus opciones en los distintos mercados y también mediante la realización de talleres-coloquio específicos. El aumento en el número de entrevistas ha superado el 13 por ciento respecto a la edición anterior.

Entre las conclusiones del V Encuentro se ha puesto de manifies-



José Diego Manzanera. E. C.

**En sólo dos jornadas se establecieron más de 900 contactos comerciales**

to que, para evitar el trabajo de la aventura exportadora y aprovechar al máximo las oportunidades que ofrece el mercado exterior, es necesario ser prudente, paciente y, sobre todo, estar bien asesorado sobre los destinos, productos y las posibilidades reales en un determinado mercado.

Y en este sentido la labor que realizan profesionales como José Diego Manzanera a través de su consultora en Emiratos Árabes y otros países del Golfo Árabe resulta fundamental.

Un total de 33 delegados de Aragón Exterior han podido comprobar el interés creciente por salir al exterior de las empresas aragonesas de todos los sectores, una realidad corroborada por Arex.

La actividad de asesoramiento de esta empresa pública, adscrita a la Corporación Empresarial, se ha incrementado un 12 por ciento anual en los últimos cuatro años.

La V edición del Encuentro de Arex fue inaugurada por la presidenta de Aragón, Luisa Fernanda Rudi, y ha contado con el patrocinio de CESCE y La Caixa.

optima  
Al Sahel

INTEGRATED SERVICES

We understand that not all companies require the same solutions, our service model is flexible, adapting to the specific needs of each customer, ranging from the specialist supply of an individual service to integrated facility management of multiple services.

Abu Dhabi Municipality,  
United Eastern Group,  
Sheraton Hotels,  
Hilton Hotels,  
Al Ain Mall,  
Al Hosn University,  
Horizon Schools,  
Etihad,  
Abu Dhabi Business Hub,  
ADCP,  
Johnson Controls,  
Al Farida...

"because success needs strong partners"

www.optima.ae  
P.O.Box 42124 Abu Dhabi - United Arabs Emirates  
Tlf: 971-2-681-5844  
Fax: 971-2-681-5845



## GLOBAL VILLAGE



La tienda Alpargata Uris, cuyos productos despiertan gran interés entre la población local, se encuentra presente en Spain At Global Village por cuarto año. EL CORREO

# El Pabellón de España, con la mirada en el 6 de noviembre

Oriol Guiu, que cuenta por cuarto año con tiendas en el recinto, afirma que Spain At Global Village es el “mejor escaparate para descubrir los productos que interesan en Emiratos e introducirlos en el mercado local”

AMELIA CRUZADO DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

El comienzo de la IV edición de Spain At Global Village, el Pabellón de España en el parque temático de Dubai, está cada vez más cerca. A falta de poco más de un mes para que abra sus puertas, las propuestas de cara a la próxima temporada se multiplican en un espacio que este año va a ser más español que nunca y que va a tener el 400 aniversario de la publicación de ‘El Quijote’ como hilo conductor.

No sólo habrá tres días a la semana espectáculos que abarcarán distintos aspectos de la cultura y el folklore sino que además la oferta de productos será mayor gracias al notable incremento de tiendas que se ha registrado y que estos días ultiman sus expositores.

La prueba del éxito de quienes optan por estar presentes en el pabellón es que más del 70 por ciento de los establecimientos repite. Uno de los casos más significativos es el del catalán Oriol Guiu, que hace cuatro años inició, junto con Agnès Ferrándiz y Miquel Roig, una aventura que va a más y que desde la pasada edición se concreta con dos tiendas en servicio.

Oriol Guiu ha manifestado a EL CORREO DEL GOLFO que se encuentra muy satisfecho con la



Tienda Mum and Me, dedicada a toda la moda para el bebé. EL CORREO

experiencia. Entre otras razones porque el “escaparate de Spain At Global Village” le ha servido para “descubrir qué productos interesan en Emiratos Árabes Unidos”.

“Global Village permite testear la aceptación de productos ‘made in Spain’ para ver si tienen salida o no, recabar información sobre gustos locales y realizar adaptaciones de estos productos para el mercado local”, asegura.

Y las consecuencias considera que son muy beneficiosas a nivel comercial ya que si las propuestas “tienen aceptación, luego es más fácil poderlas introducir en el mercado a través de distribuidores o grandes grupos de tiendas”.

Y hoy, después de seis años en Dubai, adonde llegó en 2008 para trabajar en Delta Partners en los departamentos de Consultoría y Capital Riesgo, mantiene que no

sólo ha logrado consolidar el proyecto sino que además aparcó sus inquietudes laborales iniciales y se dedica por entero a “hacer crecer el negocio y conseguir otros puntos de venta en los países del Consejo de Cooperación del Golfo (CCG) para introducir las marcas que traigo de España”.

Este año contará en Spain At Global Village con dos tiendas: Alpargata Uris, de zapatos para adultos, que ofrece marcas y productos como Castell Menorquinas, Alpargatas, Zapatillas La Cadena, Green Bean o NoSoloBarcelona, entre otros; y Mum & Me, focalizada en ropa, zapatos y accesorios para el bebé y que presenta marcas y productos como Minutus, Zapatos de Bebé Castell, La Cadena o Cestos Twenty Violets.

La ilusión y el optimismo le afloran en cada palabra. Y subraya que nada de lo que hoy le está ocurriendo habría podido convertirse en realidad si no hubiera contado con una plataforma como el Pabellón de España en Global Village.

Spain At Global Village ha creado para esta edición nuevos espacios que permiten adaptarse de forma más concreta a las necesidades de quienes quieran estar presentes en el mayor parque temático del Golfo Árabe, un espacio por donde pasan cada temporada cinco millones de visitantes.

Las ventajas y beneficios que encuentran las empresas que deciden instalarse en el pabellón son numerosas, ya que no sólo acceden a uno de los mejores escaparates ante los países árabes de la región sino que además obtienen cobertura legal para la venta y distribución de sus productos, con lo que los comercios no tienen que enfrentarse a los trámites aduaneros que entraña llegar con sus productos a Emiratos Árabes Unidos.

Y no sólo está la opción de contratar una tienda para toda la campaña, sino que en esta edición, además, se puede optar por la contratación de kioscos por períodos de un mes. En cualquier caso, según ha informado la empresa promotora, aún hoy estudiarían la disponibilidad si surgen nuevas peticiones ya que por encima de todo quieren atender a quienes buscan introducir sus productos en Emiratos.

Global Village permanecerá abierto entre el 6 de noviembre y el 11 de abril. Durante esos cinco meses, el mayor y más importante parque temático de la zona será una verdadera fiesta en torno a 36 pabellones que reúnen a 2.500 espacios comerciales representantes de 70 países. En total acogerá más de 11.000 eventos que acercarán a Dubai la cultura de todos los rincones del planeta.



INICIATIVA ESTARÁN PRESENTES EN WIFE 2014

# Instituto Halal y MBA Consulting unen objetivos

Impulsan que empresas españolas puedan exportar con garantía certificada a todo el mundo, especialmente a los países árabes

REDACCIÓN CÓRDOBA (ESPAÑA)  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

MBA Consulting (e-mbaconsulting.com) ha establecido contactos con el Instituto Halal de España con el objetivo de colaborar a corto plazo y promover de forma conjunta que empresas españolas puedan exportar prácticamente a todo el mundo, especialmente a los países árabes, gracias a la certificación de marca con garantía halal.

En el encuentro, que tuvo lugar en la Casa Árabe de Córdoba, estuvieron presentes Isabel Romero, directora general del Instituto Halal y presidenta de la Junta Islámica Española, y Gaspar Morgado,

director de MBA Consulting.

Dentro de las metas más destacadas que se han marcado se encuentra, según ha manifestado Morgado, “realizar una presentación oficial del Instituto Halal y MBA Consulting en la que se den a conocer los beneficios que para las empresas supone obtener la certificación Halal de cara a poder abrirse a mercados árabes que tradicionalmente han estado cerrados a la exportación por no contar con una garantía como la que ahora ofrece el instituto a cuyo frente se encuentra Isabel Romero”.

En este sentido ha afirmado que tiene una importancia muy relevante el mercado de Emiratos Ára-



Isabel Romero y Gaspar Morgado, durante el encuentro mantenido en Córdoba. TONYCRUZ.PHOTOS

bes Unidos y de resto de países del Golfo Árabe.

El Instituto Halal está centrando sus esfuerzos en la normalización. Es miembro de AENOR, la Asociación Española de Normalización, desde donde trabajan para conseguir una norma europea y una norma halal nacional. En este momento el alcance de la norma se centra en todo lo que afecta a la alimentación, pero tienen previsto comenzar de forma inmediata a adentrarse en el turismo y otros segmentos como las finanzas.

El Instituto Halal se ha convertido en un ‘hub’, es decir, un espacio físico y virtual desde el que se promueve la innovación de mercados a través del concepto halal. Lo forman un grupo de entidades y equipos humanos multidisciplinares.

Morgado ha asegurado que la reunión que ha mantenido con los responsables del Instituto Halal es de “gran importancia ya que la certificación halal permitirá que MBA Consulting y sus clientes cuenten en el mercado internacional con una marca diferenciadora que les

permitirá apostar sobre seguro”.

El Instituto Halal y MBA Consulting participarán los próximos 28, 29 y 30 de octubre en la X Edición del World Islamic Economic Forum (WIFE), acontecimiento que tendrá lugar en el Centro de Conferencias de Madinat Jumeirah de Dubai. WIFE, que inició su andadura en 2004, es el mayor encuentro internacional de jefes de Estado, expertos económicos y agentes interesados en compartir experiencias y conocimientos sobre economía islámica.

## Nace la Bolsa de trabajo de EL CORREO

Le publicamos gratis su oferta o demanda de empleo.  
Envíe el texto a: **redaccion@elcorreodelgolfo.org**  
Aproveche nuestra red de contactos y acceda a miles de lectores.

**EL CORREO**

Primer periódico en español de UAE y del Golfo Árabe

[www.elcorreo.ae](http://www.elcorreo.ae)

El Correo del Golfo

@correodelgolfo



**SALUD** LA DOLENCIA SE PUEDE CURAR DE UNA VEZ POR TODAS GRACIAS A LA CIRUGÍA LAPAROSCÓPICA

# Cómo hacer frente a la hernia de hiato con seguridad y eficacia

En una semana es posible hacer vida normal gracias a una operación que arroja un índice de éxito superior al 90 por ciento y que garantiza la eliminación definitiva de los síntomas en 19 de cada 20 personas

MARTA PÉREZ DUBAI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

La hernia de hiato, un problema de salud que hoy en día afecta a un 20 por ciento de la población, puede ser tratada clínicamente y con cirugía obteniendo grandes resultados.

El médico español especialista en digestivo José Luis Gallego, que actualmente presta sus servicios en el Hospital Mediclinic City, ubicado en la zona Healthcare City de Dubai, lleva toda su vida estudiando esta enfermedad y conoce de primera mano las molestias diarias que puede llegar a producir esta dolencia. Lo mejor, también conoce el tratamiento que acaba de una vez por todas con los síntomas.

La hernia de hiato se produce cuando una porción del estómago pasa a la cavidad torácica, produciendo que el contenido gástrico pueda subir con facilidad al esófago, o lo que clínicamente se denomina reflujo gástrico, una enfermedad crónica. La existencia de una hernia de hiato favorece el reflujo gástrico, pero no es su única causa.

Otro de los motivos más frecuentes que pueden causar el reflujo gástrico es el mal funcionamiento de la válvula que separa el esófago del estómago, haciendo que parte del contenido ácido del estómago, e incluso la bilis, pase al esófago, cuya mucosa no está preparada para el pH ácido de estos líquidos gástricos.

## SÍNTOMAS

“El principal síntoma que puede provocar una hernia de hiato o reflujo gástrico es la obesidad y el sobrepeso; es muy importante que antes de comenzar cualquier tratamiento se pierda peso y se estudie la nueva situación”, afirma Gallego a este periódico.

Sufrir de reflujo, ardor o quemazón, la repetición de las comidas, sean o no de alimentos fuertes, la facilidad para vomitar, las regurgitaciones y la dificultad respiratoria son los principales síntomas que nos pueden hacer pensar que debemos consultar a un especialista, sobre todo si



El doctor José Luis Gallego en su consulta de Mediclinic City Hospital. FOTO: EL CORREO.



El hospital está ubicado en la Healthcare City de Dubai. FOTOS: EL CORREO

sufrimos algunos de estos síntomas dos o más veces durante la semana.

## TRATAMIENTO MÉDICO

Empezar a tratar la dolencia en casa es la primera opción para muchas personas y, en este sentido, Gallego hace hincapié en llevar una dieta sana.

“Hay que dejar las comidas copiosas, muy especiadas o con picantes; el café, las bebidas gaseosas, el tomate, el chocolate, las grasas y, sobre todo, dejar de fumar”, señala el médico.

Para los males como el ardor,

la quemazón y la regurgitación se aconseja al paciente tomar medicinas que quiten la acidez o que vacíen el estómago. Tras las comidas es importante no tumbarse sin haber repostado dos o tres horas. “Es conveniente elevar la cama unos 10 centímetros, se puede hacer con unos tacos de maderas o ladrillos colocados en las patas delanteras de la cama para conseguir una inclinación de todo el tronco”, agrega.

Si a los tres meses de practicar esta serie de medidas no desaparecen las dolencias es hora de dar el siguiente paso. “Hay gente que

controla los síntomas con este tratamiento y les va muy bien, pero existe otro grupo que no es capaz o no quiere llevar una dieta de por vida. Estos son los que deben pensar en operarse”.

## LA CIRUGÍA

Mediante la intervención quirúrgica se pretende conseguir que el malestar del paciente cese para siempre y que pueda llevar una vida con total normalidad.

La cirugía laparoscópica avanzada es el método adecuado para hacer desaparecer la hernia de hiato y el reflujo gástrico, median-

te la construcción de un nuevo mecanismo valvular sobre el esófago utilizando el propio estómago doblado sobre sí mismo, sin abrir el abdomen o realizar una gran incisión. Esto requiere una alta especialización técnica y tecnológica, de la cual no disponen todos los cirujanos ni todos los centros, pero que gracias al doctor Gallego se puede realizar ya en Dubai.

## EL RESULTADO

“El ingreso en el hospital es de 24 horas y tras la operación se puede hacer vida normal en una semana. No existen grandes complicaciones, ni riesgos o gran dolor. La recuperación es mucho más rápida que si se utiliza la cirugía tradicional”, señala Gallego.

Además, los resultados son muy buenos. La cirugía laparoscópica avanzada garantiza que 19 de cada 20 personas operadas eliminan la hernia de hiato y el reflujo gástrico de sus vidas, con un índice de éxito superior al 90 por ciento.

*Para más información o consulta sobre casos concretos se puede contactar con el doctor José Luis Gallego en el teléfono +971 4 435 9999 o vía email: jose-luis.gallego@mediclinic.ae.*



## Tradición, fervor, pasión y modernidad se dan la mano en la mayor celebración musulmana del calendario anual árabe

**CONVIVENCIA** MASIVOS DESPLAZAMIENTOS POR TODO EAU

# El Eid al-Adha deja un mar de imágenes

Mercados de corderos afloran en emiratos como Ras Al Khaimah junto a un pujante sector turístico que atrae a miles de visitantes hasta sus paradisíacas playas y hoteles de lujo

**AMELIA CRUZADO RAS AL KHAIMAH**  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

La festividad musulmana de Eid al-Adha, o celebración del Sacrificio, ha inundado con mil contrastes todos los rincones de Emiratos Árabes Unidos (EAU).

El jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum, vicepresidente y primer ministro de EAU y gobernante de Dubai, escribió un texto en árabe a través de Twitter en el que afirmaba que "Eid al-Adha es un mensaje para el mundo de la gran religión del Islam puesto de manifiesto por medio de la reunión de musulmanes en su peregrinación y de la compasión que emana entre ellos durante los rituales".

El Eid al-Adha marca el final de la peregrinación a La Meca. Durante cuatro días se reúnen familias y amigos, que comparten comidas, se entregan regalos y sacrifican normalmente un cordero. La celebración tiene lugar el décimo día del último mes del calendario islámico, pero ya que es lunar, la fecha varía cada año para el calendario gregoriano.

La mayoría de los musulmanes celebra la festividad en su lugar de residencia. Acuden a las mezquitas para la oración y luego, aquellos que pueden hacerlo, sacrifican y celebran una comida a la que se invitan mutuamente. Con frecuencia suele celebrarse al aire libre, en las afueras de las ciudades, en una zona abierta llamada 'musalla'.

La carne del animal es separada en tercios: uno para la persona que obsequia el cordero, otra

para repartir entre sus parientes y el último tercio para los necesitados, independientemente de su religión, raza o nacionalidad.

En las grandes ciudades de Emiratos esta festividad puede pasar desapercibida, ya que se encuentran habitadas en su mayor parte por expatriados y las jornadas de asueto se dedican a salir de vacaciones o días de relax.

El resto de residentes sale en masa del país. Las únicas fronteras terrestres disponibles para los ciudadanos no musulmanes son las de Omán. Las excelentes carreteras disponibles en el país permiten cruzar sus límites para conocer nuevos paisajes. El problema al que se enfrentan durante el Eid al-Adha los turistas es que las oficinas de aduanas se encuentran saturadas y la cultura de espera para la atención al público aún no está desarrollada, por lo que cruzar la puerta de cualquiera de las dependencias de las fronteras de Emiratos con Omán es una batalla imposible.

Las personas que no tengan paciencia para pasar varias horas de espera en los puestos fronterizos o

**Las fronteras terrestres se ven superadas por miles de personas de vacaciones**

sientan claustrofobia al verse rodeados por todas partes de adultos y niños ante la inexistencia de una fila formada, tienen la opción de hacer turismo por los diferentes emiratos de la unión.

Ras Al Khaimah (RAK), que, según un informe del sector hotelero publicado por The National, adelantó como destino turístico interno a Fujairah, se ha convertido en una opción de alto nivel para las distintas jornadas de vacaciones tanto para extranjeros como locales.

En este emirato, situado a tan sólo 45 minutos del aeropuerto de Dubai, aún es posible disfrutar de las verdaderas tradiciones del país, conocer de primera mano la auténtica historia de la festividad del Eid u observar como desde primeras horas del viernes se reúnen, en la explanada del mercado de frutas, los ganaderos para vender sus corderos. Todo un espectáculo marcado por la autenticidad.

En este mercado un cordero vivo del tamaño de un poni se puede adquirir por 1.500 dirhams o algo menos si se regatea; el corderito lechal sale por unos 600 dirhams. La experiencia merece la pena.

Pero Ras Al Khaimah ofrece otras posibilidades durante el Eid al-Adha, por ejemplo las actividades náuticas, que van desde el tradicional kayak al flyboard, que estos días causan furor en Emiratos Árabes Unidos, un territorio con todos los residentes de vacaciones y desplazamientos interiores masivos.

Hasta el punto de que la prácti-



En Ras Al Khaimah coinciden en el tiempo durante el Eid al-Adha tradiciones como



# FIESTA DE CONTRASTES



ca totalidad de los hoteles ha colgado en sus recepciones y en las páginas de Internet el cartel de “no hay habitaciones”. Fundamentalmente los que se encuentran situados en zonas que actualmente viven una gran expansión del sector turístico.

Uno de los destinos más demandado dentro de RAK es Marjan Island, península artificial de grandes dimensiones al estilo de La Palmera de Dubai que a día de hoy se halla en pleno desarrollo y que es donde estaba prevista la ubicación de la Isla del Real Madrid

Marjan Island sigue adelante con gran pujanza. Ya se encuentran instalados en sus islas establecimientos como el Rixos Bab Al Bahr, un DoubleTree by Hilton y el Al Marjan Island Resort & Spa. Además, Bin Majid Hotels tiene previsto abrir el hotel Santorini en 2015 y otro Double Tree by Hilton entrará en servicio el mismo año.

A esas construcciones hay que sumar varias pirámides residenciales con distintos tipos de viviendas muy demandadas que ofrecen servicio de lujo entre los que se encuentran piscinas y playas privadas.

Durante el Eid al-Adha las playas de Marjan Island han estado hasta la bandera de bañistas y aficionados a las actividades náuticas, que incluyen desde hacer kayaking por mujeres ataviadas con la tradicional abaya y el hijab a volar sobre las aguas del Golfo Árabe gracias al moderno flyboard, un deporte que se practica con una tabla a propulsión.

Entremedias se encuentra casi todo: hidropedal, padelsurf, motos acuáticas, paseos en gigantescas bananas, paracaídas impulsados por lanchas, pesca deportiva y hasta vuelos en avionetas, autogiros o ultraligeros, porque RAK también cuenta con un próspero aeródromo deportivo, además de con un aeropuerto internacional.

Ras Al Khaimah, que está invirtiendo fuertemente en el turismo ya que busca diversificar su economía, suma asimismo numerosos hoteles de prestigiosas cadenas entre los que se encuentran otros cuatro establecimientos Hilton, dos de gran lujo de Rotana, el Waldorf Astoria, el Al Hamra Palace, dos de Banyan Tree, el Ramada Hotel & Suites, el Al Hamra Village Golf Resort, el Golden Tulip Khatt Springs Resort o varios espectaculares campamentos beduinos situados en pleno desierto, entre otras muchas propuestas de calidad. En un lustro no habrá quién reconozca el emirato.



el mercado de corderos con la actividad de atractivos complejos hoteleros y playas donde se practican numerosas actividades náuticas. FOTOS: EL CORREO



## Cocinando con María Bonita

La receta de la semana: TOSTADAS DE CAMARÓN AL AGUACHILE.

¡Wow!, el calor está bajando en Dubai y en esta temporada puedes aprovechar para preparar nuevos y deliciosos platillos con productos 100% del mar y muy mexicanos. Te diré cómo darle vida a tu mesa con este fresco platillo. ¡Toma nota!



### Ingredientes:

- 1.5k de camarones chicos crudos.
- Jugo de limón fresco, el necesario para cubrir los camarones.
- 1/2 taza de pepino pelado, despepitado y cortado en cuadritos.
- 1/2 taza de jitomate despepitado y cortado en cuadritos.
- 1/4 de taza de cebolla picada.
- 1 ó 2 chiles serranos despepitados y picados.
- Sal de mar y pimienta recién molida al gusto.
- 8 tostadas grandes de Tortilla de Maíz de 6".
- Aguacate Hass Mexicano para adornar.



### Preparación:

Para las tostadas usa tortillas para taco "gringo", se frien en aceite de cocina de tu elección bien caliente hasta que terminen las burbujas de salir y se escurren en papel absorbente de cocina.

Los camarones se pelan y descabezan, puedes pasarlos 2 a 4 minutos, no más, en agua caliente, se lavan muy bien con agua fría y se secan.

Luego los pones a remojar en el jugo de limón durante 1 hora para que se cuezan, a continuación se escurren y se mezclan con el resto de los ingredientes.

Se sirven sobre las tostadas y los adornas con un abanico de aguacate, igual le pones salsa valentina o le espolvoreas chile rojo molido, debe ser tan picante como quieras o no, o pon todo en un refractario al centro y las tostadas a un lado y cada quien se sirve, es a tu gusto. La salsa roja de tomate para acompañar te la enseño en la siguiente receta.

Por el chef Ernersto Cab Vera,  
María Bonita Taco Shop CEO.



TRANSPORTE LAS CAPITALES DE EMIRATOS ÁRABES UNIDOS Y DE ESPAÑA, MÁS CERCA

# Etihad Airways volará a diario a Madrid

La compañía aérea de Abu Dhabi ha anunciado que comenzará a prestar el servicio en el primer trimestre de 2015 tras incorporar el destino a la estrategia de expansión que actualmente desarrolla

REDACCIÓN ABU DHABI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

Etihad Airways, la aerolínea bandera de Abu Dhabi, iniciará vuelos diarios a la capital española, Madrid, en el primer trimestre del próximo año, según informa UEA Interact en español. El anuncio fue hecho por las autoridades de la empresa como parte de su estrategia de expansión, que también incluye a Calcuta en India, Entebbe en Uganda y Edimburgo en Escocia. La aerolínea volará igualmente a Hong Kong cuatro veces por semana y a Argel, la capital de Argelia, tres veces por semana.

Etihad cuenta con una flota de 104 aviones y recibirá otras 14 aeronaves en 2015, entre los que se encuentran cuatro Airbus A380s, tres Boeing 787-9 Dreamliners y siete A320s.

La directiva de la aerolínea espera poder contar con su primer Dreamliner, que ofrece ahorros de combustible de hasta un 20 por ciento. La aeronave está en construcción y se entregará en diciembre. El Dreamliner volará inicialmente a Doha y Düsseldorf desde Abu Dhabi.

Además, en la primera mitad del año 2015, Etihad operará vuelos a Brisbane, Bombay, Moscú y Washington, con planes para desplegar los aviones en otras 40 rutas.

“Tenemos pedidos en firme para más de 100 aviones de fuselaje ancho de Boeing que incluyen



Interior de una aeronave de Etihad Airways. E. C.

41 787-9s y 30 787-10s”, dijo James Hogan, presidente y director ejecutivo de Etihad Airways.

Mientras tanto, Etihad pretende utilizar su Dreamliner para ayudarle a dominar el segmento de viajeros de lujo. La aerolínea de Abu Dhabi amplió su apuesta de viajes ‘premium’ en mayo pa-

sado, cuando la directiva decidió renovar el interior de su Airbus A380 y B787 Dreamliner.

Dreamliners de Etihad vendrá en una configuración de tres clases. El primer conjunto contará con un minibar y comida preparada por un chef a bordo. La aeronave también contará con sección de

negocios con asientos más grandes que se convierten en camas planas.

En mayo, Etihad reveló ‘La Residencia por Etihad’ para la cubierta superior del avión Airbus A380. Con capacidad para ocupación sencilla o doble, ‘La Residencia’ incluye una sala, un dormi-

torio doble y un cuarto de baño con ducha. Los huéspedes de ‘la Residencia’ también tienen un mayordomo personal capacitado por la Academia de Butler Savoy en Londres.

Los precios de los pasajes para volar en ‘la Residencia de Etihad’ van desde 20.000 dólares para una o dos personas. Además, la cubier-

**La aerolínea incluye en sus aviones una suite con salón, dormitorio, cuarto de baño y hasta mayordomo**

ta superior ofrece un número de suites totalmente privadas, denominadas Apartamentos Premier, con asientos reclinables separados de la sala, con camas, además de un minibar, productos de aseo personal y pijama.

Los viajes Premium crecieron un 3 por ciento en julio pasado, según Iata, con una desaceleración limitada en los vuelos hacia el continente asiático y las conexiones a América Latina.



RECONOZCO que desde hace unos meses me he aficionado a leer los foros en diversas redes sociales sobre los Emiratos. Uno de los puntos siempre más comentados son las ofertas de trabajo. Algunos ofrecen, muchos se ofrecen, unos dudan, otros hacen dudar, y la mayoría comentan. Ya sabemos que la ventaja de

la humanidad es que cada uno tiene su verdad, y al final no hay más verdad que la de uno mismo.

Dicho lo cual vemos dos dinámicas en común en los foros. Por un lado, ¿cuál es el valor mínimo aceptable para venir a Emiratos?, y por otro, ¿cuál es la capacidad de sacrificio para conseguir esas metas? Una y otra curiosamente tienen relación. Ya hablamos en esta columna que Emiratos tiene una competencia enorme en puestos de trabajo asociados a ciudadanos de Asia. Pensando como europeo soy el primero en no recomendar venir a Emiratos sin un buen puesto de trabajo o una remuneración clara. Pero también el primero en decir que hay muchos puestos de trabajo donde la clave no son los títulos sino la profesionalidad.

Algunos piensan que los trabajos tienen una correlación

## GEOGRAFÍA DE LA VIDA

### ¿Ofertas de trabajo en Emiratos Árabes?

CARLES ENRIC LÓPEZ

con el número de títulos o masters. Se equivocan aquí y allí en Europa. Conozco magníficos profesionales que jamás han pasado por una universidad y auténticos imbéciles que tienen títulos para decorar cualquier gran comedor de Emiratos. Obviamente tener más títulos abre más opciones, pero hay puestos de trabajo donde es más importante la experiencia profesional que cualquier título bendecido por una universidad.

Dicho lo cual tampoco podemos olvidar un tema clave: venir a Emiratos es una experiencia. Y aunque no recomiendo venir a la aventura –esto no es Europa– tampoco creo negativo que algunos de esos españolitos tan bien instruidos y de fácil movilidad compitan en esfuerzo, tesón y hasta voluntad con los asiáticos. Yo he comentado más de

una vez que la distribuidora editorial donde colaboro en Emiratos es de origen indio. Me chocaron desde el primer día algunos aspectos, pero como experiencia es única.

Quizás para enfrentarnos a este mundo competitivo deberíamos dejar atrás nuestra colección de anillos y valorar que si un ser humano, aunque sea indio, filipino o indonesio, ríe a diario con su trabajo es porque le da algo que difícilmente tendría en otro lugar -ojo, no son idiotas-. Pero lo curioso es que nosotros en vez de reír con ellos pensamos que son esclavos y extendemos nuestro hurto mental occidental a una sociedad que no es occidental. Conocer culturas no es sólo ir a los malls y mirar por encima del hombro a otros, sino la mayoría de veces es simplemente ver, escuchar y participar.

Y la verdad, la vida da tiempo para todo. Por lo que la pregunta ¿ofertas de trabajo en Emiratos? tiene tantas respuestas como queramos. Pero me gustaría que muchos pensarán no sólo en dinero, sino también en experiencia y en conocer otra cultura. Si en algún lugar el dinero no es importante, curiosamente, y aunque muchos lo ignoren por su visión europea, es en Emiratos. Tomen nota y actúen pensando que la vida y, cómo no, las ofertas de trabajo son algo más que dinero. Entenderán más esta cultura.



ACONTECIMIENTO CITA EN ABU DHABI

# 300 invitados celebran la Independencia de Chile

El embajador asegura que Emiratos Árabes Unidos es “un faro” que marca a su país “el camino a seguir en la región del Golfo”

REDACCIÓN ABU DHABI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

Numerosas y relevantes autoridades locales y altos representantes del cuerpo diplomático acreditado en Emiratos Árabes Unidos (EAU) han asistido a la celebración del Día de la Independencia de Chile, presidido por el embajador del país suramericano, Jean Paul Tarud, y celebrado el pasado 21 de septiembre en el hotel Jumeirah Etihad Towers de Abu Dhabi con un notable respaldo de nacionales que hizo que el número de asistentes se elevara por encima de los 300.

Estuvieron presentes el Jeque Nahyan bin Mubarak Al Nahyan, ministro de Cultura, Juventud y Desarrollo Comunitario; Dr. Abdulla Al Naimi, ministro de Obras Públicas; el Jeque Bin Talib Saqr Al Qasimi, jefe de la Policía de Ras Al Khaimah (RAK); el Jeque Ali Al

el buen momento por el que actualmente pasan las relaciones bilaterales entre Chile y Emiratos Árabes Unidos, un hecho que según dijo quedó de manifiesto con la visita que el pasado mes de abril llevó a cabo a Chile Su Alteza el Jeque Mohammed bin Rashid Al Maktoum, vicepresidente y primer ministro de Emiratos Árabes Unidos y gobernante de Dubai.

Asimismo dijo que Emiratos Árabes Unidos supone a día de hoy para Chile “un faro que marca el camino a seguir en la región del Golfo Árabe”.

Entre los altos diplomáticos hubo una amplia representación latina, como lo pone de manifiesto la presencia del embajador de México, Francisco Alonso; de Argentina, Rubén Eduardo Caro; de Italia, Giorgio Starace; el encargado de la Embajada de Colombia, Dixon Moya; el cónsul de Perú, Carlos Tavera; o el consejero de la Embajada de la República Dominicana, Eduardo Cintron.

Tampoco faltaron relevantes empresarios y ejecutivos de grandes empresas entre los que se encontraban Jaime Berbes, director general de Cepsa en Oriente Medio y vicepresidente del Spanish Business Council (SBC); Anouar Zaoudi, director general del BBVA en Oriente Medio y miembro del board del SBC; Bachir Ben Bachir Haskouri, economista del Fondo Monetario Árabe; Luis Fernández-Reyes, director gerente de Adamco Capital; o José Diego Manzanera, CEO de Gulf Business Consulting.

Durante la velada, que estuvo amenizada por un dúo musical que interpretó canciones de compositores chilenos entre las que no faltó la mítica ‘Te recuerdo, Amanda’, de Víctor Jara, también fue posible disfrutar de la gastronomía del país y de unos caldos que gozan de un gran cartel en Emiratos Árabes y toda la zona del Golfo.



El embajador de Chile junto al Jeque Bin Talib Saqr Al Qasimi, jefe de la Policía de Ras Al Khaimah, entre otras autoridades locales presentes en el acto. FOTOS: ALBERT SAYEGH



Sobre estas líneas, los cónsules de Perú y Chile -primero y segundo por la izquierda- en la celebración.



A la izquierda, Jaime Berbes, Anouar Zaoudi e Ignacio Matalobos. Arriba, diplomáticos en el acto.



A la izquierda, José Diego Manzanera, Beatriz Jiménez de Paz y Jesús Praveen, de Gulf Business Consulting. Al lado, Luis Fernández-Reyes y Bachir Ben Bachir Haskouri.



## Al evento asistieron los ministros de Cultura, Juventud y Desarrollo y de Obras Públicas

Hashemi, asesor senior religioso del presidente Emiratos Árabes Unidos; el Jeque Fahim Bin Sultan Al Qasimi, presidente de Emirates Internacional Law Firm, así como dignatarios de la Cancillería, entre ellos Salem Al Owais, y de los ministerios de Economía y de Comercio Exterior.

El embajador de Chile, que no paró de recibir felicitaciones durante toda la noche por el éxito del evento, destacó en su intervención



CONCURRIDO NUMEROSAS AUTORIDADES Y DIPLOMÁTICOS RESPALDAN LA CELEBRACIÓN DEL 203 ANIVERSARIO DE LA INDEPENDENCIA

# Día de Venezuela en Emiratos

Robert Noriega, encargado de la Embajada, destaca las inversiones sociales y la solidaridad de su país con Palestina

AMELIA CRUZADO ABU DHABI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

La celebración del 203 aniversario de la independencia de la República Bolivariana de Venezuela y de los 200 años del triunfo de la batalla de la victoria, organizada por la Embajada del Estado suramericano en el hotel Crowne Plaza de Yas Island en Abu Dhabi, puso de manifiesto que el país cuenta en Emiratos Árabes Unidos (EAU) con importantes apoyos.

Al acto acudieron numerosas autoridades locales, entre las que destacó el ministro de Obras Públicas de EAU, Dr. Abdallah Al Nuaimi. También estuvieron presentes la directora del Departamento de América del Ministerio de Relaciones Exteriores, Rowda Al Ottaiba, así como Shaikha Farhan y resto de miembros del citado negociado ministerial.

Igualmente respondieron a la convocatoria relevantes y altos diplomáticos hispanos, entre otros el embajador de Chile, Jean Paul Tarud, el encargado de la Embajada de Colombia, Dixon Moya; el jefe de la Cancillería de la Embajada de México, Pedro Blanco; el cónsul de Perú, Carlos Tavera; o el consejero de la Embajada de la República Dominicana, Eduardo Cintron.

Presidió el acto el encargado de Negocios de la Embajada de Venezuela, Robert Noriega Moreno, quien en su intervención destacó, tras subrayar la relevancia de la fecha, las importantes inversiones que ha realizado su país en materia social, que, según señaló, han alcanzado a sectores vitales como el de la sanidad o la educación.

En este sentido, dijo que en los últimos tiempos se han incrementado de forma significativa las relaciones comerciales y económicas entre Emiratos Árabes Unidos y Venezuela, nación hispanoparlante que ocupa en el continente americano una posición estratégica dentro del Mercado Común del Sur (Mercosur), el bloque subregional integrado también por Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay como socios principales.

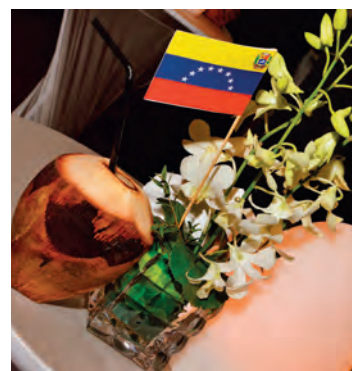
Robert Noriega, que estuvo acompañado por su esposa Liliana y por sus hijas, pronunció asimismo emocionadas palabras sobre el papel que Venezuela lleva a cabo en el campo de la solidaridad, dentro del cual hizo especial mención a los niños palestinos refugiados que su país ha acogido procedentes de la zona de Gaza.



Autoridades locales y representantes diplomáticos escuchan los himnos. FOTOS: ALBERT SAYEGH



El embajador y su familia junto al empresario Khalaf M. Al Mulla, vicepresidente de Abjar. a la izquierda.



Actuación musical durante el evento y autoridades emiratíes presentes en el acto.



El empresario Arturo Manso y su esposa, Salam K. Bolívar, junto al cónsul de Venezuela, en el centro.



La parte cultural de su intervención se ocupó del homenaje rendido por el ministro de Cultura de Emiratos Árabes Unidos, su alteza el jeque Al Nahyan bin

Mubarak Al Nahyan, al músico venezolano José Antonio Abreu, a quien reconoció a comienzos de este año por su aporte mundial a la transformación social a través

de la música. El galardón, premio anual de la Fundación Abu Dhabi Clásicos, fue entregado al inicio de un concierto de la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar de Venezuela

que sirvió de preestreno de la temporada 2014 del Festival de Música Clásica de la capital emiratí.

Noriega agradeció además la presencia y el trabajo desarrollado para lograr el éxito de la celebración por los miembros de su Embajada, entre los que se encontraban Raúl Chirinos, cónsul; Leonardo Rosato, attache diplomático; Linda Tarabay, asistente del jefe de misión; Diana Saab, asistente consular; Soha Namour, secretaria; así como Irene, Monaliza, Ashraf, Ibrahim y Shanavas. Especialmente expresó sus gracias a Amer El Kadi por su colaboración como maestro de ceremonias.

La conmemoración del Día Nacional de Venezuela en Emiratos Árabes Unidos contó igualmente con el respaldo de destacados empresarios como Khalaf M. Al Mulla, vicepresidente de Abjar; y

**Emotiva  
mención al  
homenaje que  
Abu Dhabi  
rindió al músico  
venezolano José  
Antonio Abreu**

Arturo Manso, director manager de Teka en Oriente Medio, que estuvo acompañado de su esposa, la doctora Salam K. Bolívar; descendiente directa de Simón Bolívar; político y militar que contribuyó de forma determinante a la independencia de Venezuela y que lideró la emancipación americana frente al Imperio español.

No faltaron los representantes de entidades financieras, entre los que estaban Kinan R. Alsineh, relationship manager de La Caixa, ni destacados ejecutivos de compañías emiratíes, como Meghna Lakhani, Business Analysis Manager Commercial Operations Latin America, Central/Southern Africa and GASSs de Emirates.

La música y el baile folklórico corrieron de cuenta de Sonia González, Johana Bonaica, Rosanna de Angelis, Rosel Gómez, Edwin Jiménez, María Castro, Julián Orjuela y Alirio Melo. Además, durante el acto se ofreció una exposición de la pintora Wilma Burton, que realizó una obra especialmente para la onomástica.



CULTURA ESTUDIAN IMPULSAR UN ACTO CONMEMORATIVO DEL PRIMER ANIVERSARIO DE LA MUERTE DEL ESCRITOR

# Colombia dona a Abu Dhabi libros de García Márquez

Dixon Moya, encargado de la Embajada, entrega a la Biblioteca Nacional de la capital de EAU una colección de obras del universal autor como forma de estrechar lazos entre ambos países

REDACCIÓN ABU DHABI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

La Embajada de Colombia en Abu Dhabi efectuó la donación de una colección de libros del fondo bibliográfico de Gabriel García Márquez en inglés a la Biblioteca Nacional de Abu Dhabi, capital de los Emiratos Árabes Unidos (EAU), como forma de estrechar los vínculos culturales entre los dos países y rendir tributo a la memoria del gran escritor colombiano.

Dixon Moya Acosta, actual encargado de la Misión Diplomática, se reunió con Abdulla Majed Al Ali, director administrativo de la Biblioteca, a quien hizo entrega de los nueve libros que integran la colección ('El Otoño del Patriarca', 'El General en su Laberinto', 'Relato de un Náufrago', 'El Coronel no tiene quien le escriba', 'La hojarasca', 'Doce cuentos peregrinos', 'Crónica de una muerte anunciada', 'El amor en los tiempos del cólera', 'Cien años de Soledad').

El diplomático colombiano, quien estuvo acompañado por Camilo Ramírez, funcionario de la Embajada, expresó la complacencia de su Gobierno para hacer llegar a los lectores en inglés de EAU, una de las obras literarias más admiradas en el mundo, reconociendo



Dixon Moya -izquierda- junto a Abdulla Majed Al Ali, durante la donación. PATRICIA MOGOLLÓN

do que en este país el inglés es el idioma hablado por la mayoría de los residentes, no solo para los emiratíes que lo tienen como segunda lengua, sino por la pequeña comunidad internacional, pues se calcula que hay más de 200 nacionalidades conviviendo en el país.

Abdulla Majed Al Ali, por su parte, agradeció la donación de los

libros de quien calificó como uno de los escritores más importantes y reconocidos del mundo entero, de quien se confesó admirador y lector y aseguró que los libros estarían en lugar especial de la biblioteca, a disposición de los lectores.

Luego de firmar un acta formal de entrega de los libros, la conversación giró sobre posibilidades de

cooperación entre la Embajada de Colombia y la biblioteca, que tiene un estrecho vínculo con la Feria del Libro de Abu Dhabi. Hubo coincidencia en que resultaría conveniente impulsar proyectos en conjunto para la conmemoración en abril próximo del primer aniversario de la muerte de Gabriel García Márquez.



Juan Gabriel Vásquez. E. E.

## Juan Gabriel Vásquez, premio Real Academia Española

EFE MADRID (ESPAÑA)  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

El escritor colombiano Juan Gabriel Vásquez ha ganado el Premio Real Academia Española (RAE) 2014 por su novela 'Las reputaciones', en la que el autor pone de manifiesto "las complejas relaciones entre el poder y los medios de comunicación", según se afirma en el acta del jurado y recoge la agencia Efe.

Presidido por el director de la RAE, José Manuel Blecua, el jurado ha distinguido también esta novela por su "capacidad de elaborar una construcción novelística acabada", informa la Academia.

La candidatura de 'Las reputaciones', publicada por Alfaguara, fue propuesta por los académicos Javier Marías, Víctor García de la Concha y Luis Mateo Díez.

El jurado de este premio, dotado con 25.000 euros y una medalla conmemorativa, ha estado formado además por los académicos José Manuel Sánchez Ron, Salvador Gutiérrez Ordóñez, Juan Gil Fernández y Carme Riera.

A esta XI edición del Premio Real Academia Española se han presentado doce candidaturas de obras americanas y españolas. Cada una tenía que ir avalada por un mínimo de tres académicos de la RAE, o de cualquiera de sus Academias correspondientes.

Seis de esas candidaturas procedían de España y seis de corporaciones americanas, en concreto de Nicaragua, México, Salvador, Uruguay y Puerto Rico.

'Las reputaciones' supuso en 2013 el regreso de Juan Gabriel Vásquez (Bogotá, 1973) a la novela.

## Doha acoge una exposición de Fernando Botero

Fernando Botero, universal pintor, escultor y dibujante colombiano, protagonizará una exposición en Doha, capital de Qatar, del 14 de octubre al 15 de enero. En concreto, la muestra se llevará a cabo en 30 La Croisette, Porto Arabia, The Pearl, según consta en el flyer -ilustrado con la obra 'Pareja bailando tango'- por medio del cual la sala (www.animagl.com) ha difundido la exposición.

Botero nació en Medellín el 19 de abril de 1932. Sus obras llevan

impreso un original estilo figurativo neorrenacentista contemporáneo, denominado por algunos como 'Boterismo', el cual le da una identidad inconfundible y conmovedora a las mismas, y se caracterizan por la interpretación que da el artista a diversas temáticas universales a través de una volumetría exaltada.

De esta forma, las impregna de un especial carácter tridimensional, así como de fuerza y sensualidad a la obra, junto a una concepción

anatómica particular, una estética que cronológicamente podría encuadrarse entre los años treinta a cuarenta en occidente, en temáticas que pueden ser contemporáneas o pasadas, pero con vocación universal, con un uso vivaz y magistral del color al estilo de la escuela veneciana renacentista y finos detalles de crítica mordaz, ironía y sutileza.

La noticia de muestra ha generado gran interés entre la comunidad hispana radicada en la región.



Cartel anunciador de la muestra. EL CORREO



COMUNICACIÓN REVELADOR ENCUENTRO DURANTE UNA CENA IRANÍ EN EL HOTEL ROTANA AL GHURAIR DE DEIRA



Brindis de los participantes en la cena de bloggers celebrada en el hotel Rotana Al Ghurair de Deira. FOTOS: EL CORREO

# Blogueros de éxito dejan su marca en Dubai

Laurence Norah, creador de 'Finding the Universe', es hoy referente para los viajeros

MARTA PÉREZ DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

Un blog es ahora lo que antiguamente era un libro específico escrito por una persona muy puesta en un tema. Sólo que el blog se encuentra al alcance de todos y al mínimo coste. Por ejemplo, hay blogs de cocina, de viajes, de escritura, de cine, de hostelería y así se puede seguir hasta una infinidad de materias que pueden abarcar lo más insólito e inimaginable.

Lo que está claro es que un blog mueve: a la gente le gusta saber sobre las experiencias de los demás y lo que le pueden enseñar sobre un determinado tema. El debate siempre está presente.

Este fue el motivo de la cena que ha tenido en el restaurante iraní Shayan del hotel Rotana Al Ghurair de Deira. El invitado de honor fue Laurence Norah, bloguero y fotógrafo internacional, que creó en mayo de 2010 'Finding the Universe', un espacio digital en el que muestra, junto a su compañera Vera, todas sus experiencias y fotografías de viajes: desde la descripción de sus hospedajes hasta la atmósfera social de los distintos países.

Norah se ha convertido en un punto de referencia para todos los viajeros: 'Finding the Universe' tiene más de 283.000 'Me Gusta'



Tras la cena iraní no faltó la 'selfie group' de los integrantes.

en Facebook y más de 25.000 lectores en su página web. Sin duda, esto fue lo que motivó a que el Departamento de Marketing y Comunicación del hotel Rotana lo invitara en la pasada Arabian Travel Market a hospedarse en Dubai y a disfrutar de la comida de sus restaurantes.

Durante la cena, Norah, junto a otros relevantes blogueros de diferentes nacionalidades radicados en Emiratos Árabes Unidos, compartieron experiencias sobre las claves de viajar y el atractivo de algunos destinos como Ita-

lia, Grecia, España, Seychelles o Sri Lanka. Todo junto al calor de una auténtica y exquisita comida persa a la que no faltó detalle: berenjenas fritas con especias, tomate y huevo; ensalada tradicional iraní; estofado de cordero con lentejas, tomate y berenjenas; un plato de pollo, ternera y cordero a la parrilla y, finalmente, un helado llamado Bastani Zaferani de postre.

Entre los asistentes se encontraban Deepti Chandak, de Jivewithdeepti.com; Gaganjeet Singh, de Gaganjeets.blogspot.ae; Carla

Roque, de Myyellowbells.blogspot.com; Ion Gonzaga, de Boydubai.com; Khurshid Chinoy y Adil Chinoy, de Welcome to Dubai y Nur Yarbou, de EL CORREO DEL GOLFO.

A Norah le gusta Dubai: "A lo mejor no para vivir, hace mucho calor, pero me encanta la multiculturalidad de la ciudad", afirmó a este diario.

Descubrir ciudades y plasmarlas en sus fotografías es la pasión de Norah. Británico de nacimiento, decidió comenzar su andadura por el mundo tras salir de la vida corporativa. Empezó con un viaje por Australia, donde escribía a diario en un blog de notas sus peripecias a través del país que recorrió en coche. Entonces se preguntó, ¿por qué no guardar mis experiencias en un blog online para que todo el que quiera pueda aprender y disfrutar de ellas? Y así nació 'Finding the Universe', una web donde se pueden encontrar desde historias humorísticas hasta consejos para todos aquellos que lo necesiten antes de viajar a un determinado país.

Ahora Norah, si bien tras su primer viaje a Emiratos no pudo disfrutar del país, está en condiciones de describir un poco mejor para sus lectores qué es y qué le inspira Dubai. Seguro que habrá una gran historia detrás.

## CULTURA

### Picasso en el Campus

RAMSI JAZMATI



EL Campus de Pamplona de la Universidad de Navarra cuenta con un nuevo edificio. Un edificio que

es un núcleo de cultura, arte e investigación. Una obra que cuenta con el sello del prestigioso arquitecto navarro Rafael Moneo, único premio Pritzker (1996) español, y responsable de otras grandes obras como el Thyssen-Bornemisza en Madrid, el Museo de Arte y Arquitectura de Estocolmo o el Museo de Arte Romano de Mérida.

En este caso, es una obra que busca integrarse dentro del propio campus de la universidad y de la ciudad. Ubicado en una de las laderas de los jardines de la universidad presenta una imagen sencilla pero a la vez grandiosa. En su interior, con más de 11.000 metros cuadrados útiles distribuidos en doce salas de exposiciones, aulas de trabajo y un teatro de 750 butacas, se ha buscado crear un ambiente en el que la cultura es el factor dominante. Asimismo, su funcionalidad no está centrada únicamente en la exposición de las obras artísticas, sino que busca una interacción entre las actividades escénicas, artísticas y académicas.

El eje vertebrador de su creación ha sido la donación de una colección vanguardista por parte de María Josefa Huarte Beaumont, una personalidad dentro del coleccionismo. Uno de los legados artísticos más importantes de España con obras pictóricas y escultóricas de autores como Picasso, Kandinsky o Rothko, entre otros. Del mismo modo, las salas de exposiciones del museo acogerán una de las colecciones de fotografía más importantes del país. Un fondo fotográfico donado en esta ocasión por José Ortiz-Echagüe y compuesto por 10.000 fotografías y 100.00 negativos del siglo XIX hasta la actualidad, de artistas como Fontcuberta, Cohen o Fisher.

En definitiva, un museo con vocación universitaria y que como explica su arquitecto Rafael Moneo: "Será un centro cultural del que disfrutarán tanto la Universidad como la ciudad de Pamplona". Un nuevo foco de cultura en España que abrirá sus puertas en enero del 2015.



PROYECCIÓN PROMOVIDA POR LA EMBAJADA DE ESPAÑA DENTRO DEL I FESTIVAL DE CINE EUROPEO

# ‘Carmina o revienta’ triunfa en EAU

Más de 150 personas abarrotaron la Sala Vox Cine 1 del Mercato Mall en Dubai para ver la primera película del actor español Paco León y dejan claro su interés por las actividades culturales realizadas en castellano

AMELIA CRUZADO DUBAI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

‘Carmina o revienta’, la primera película dirigida por el actor español Paco León, también ha triunfado en Dubai. Más de 150 personas, en su mayoría españoles, abarrotaron la Sala Vox Cine 1 del Mercato Mall de la ciudad emiratí para presenciar la proyección. Hasta el punto de que hubo quien no encontró butaca y tuvo que ver el filme sentado en la escalera del pasillo.

El pase fue todo un éxito. El público rio de principio a fin presenciando los avatares en los que se ve envuelta la familia de Carmina Barrios, una señora de 58 años que regenta una venta en Sevilla donde de productos ibéricos. Tras sufrir varios robos, inventa una manera de recuperar el dinero que le han robado para que su familia pueda seguir adelante. Mientras espera los frutos de su plan, reflexiona sobre su obesidad, el alcoholismo, su marido, la vida y la muerte.

‘Carmina o revienta’ está protagonizada por la madre del director, Carmina Barrios, su hermana María León (María), Paco Casaus (Antonio León) y Ana María García (Ani).

Paco León se inició en la dirección con esta original propues-



Cola para acceder a la sala de Mercato Mall donde se proyectó ‘Carmina o revienta’. EL CORREO

ta. Fue todo un éxito de taquilla, tanto en cines como en el resto de plataformas (Internet o DVD) donde se estrenó a la vez. Además, logró los principales premios de la edición de 2013 del Festival de Cine de Málaga. El popular cómic ha estrenado este año la segunda parte, ‘Carmina y Amén’.

La proyección de la película,

promovida tanto en Dubai como en Abu Dhabi por la Embajada de España dentro del I Festival de Cine Europeo de Emiratos Árabes Unidos, ha dejado claro que los hispanos responden de forma muy positiva a propuestas de actividades culturales en español. De hecho, gran parte de los asistentes a la sesión hicieron durante más

de media hora una larga cola para acceder a la sala.

Presentes en el cine manifestaron que habían tenido conocimiento de la proyección de la película a través de EL CORREO DEL GOLFO, que incluyó una información en la que se daba cuenta de la iniciativa tanto en la web, donde la noticia tuvo un aluvión

de visitas, como en el anterior número impreso. El deseo de quienes acudieron a la sesión es que la tendencia continúe y que instituciones, empresas, entidades y colectivos de hispanos se vuelquen en la organización de eventos para una comunidad ávida de actividades y que cada vez cobra mayor peso en Emiratos Árabes Unidos gracias al creciente número de personas que la integran.

La proyección de la película ‘Los niños invisibles, llevada a cabo por la Embajada de Colombia en Abu Dhabi con motivo de su Día Nacional, también puso de manifiesto que el buen cine en español goza de gran atracción en Emiratos Árabes.

‘Los niños invisibles’, del director colombiano Lisandro Duque, relata una historia con rasgos autobiográficos filmada en Ambalema (Tolima) y cuyo guión fue coescrito por el maestro Gabriel García Márquez, por lo cual esta proyección también se convirtió en un homenaje al gran escritor colombiano.

Los asistentes disfrutaron con la temática de la película, que lleva al espectador al recuerdo de la infancia, con la inocencia y picardía, siempre con un tono optimista, lo cual se reflejó en los positivos comentarios al final de la proyección.

## Un español aspira a ‘Soltero del año’ de Cosmopolitan

REDACCIÓN RAK

redaccion@elcorreodelgolfo.org

El español Alejandro Muñoz Sánchez, barman de la discoteca ‘Cielo’ en Dubai, opta al título de ‘Soltero del año 2014’ de la revista Cosmopolitan en Oriente Medio.

En la página web de la conocida revista norteamericana se lee que después de meses de duro trabajo ya están listos los candidatos.

De los 50 jóvenes seleccionados, sólo uno puede ser el ‘Cosmopolitan Bachelor of the Year 2014’. Y tiene que ser el más divertido, el más encantador y el más inteligente de los solteros de la región, que será elegido entre el grupo finalista por el público.

Para alzarse con el triunfo, Alejandro Muñoz necesita los votos de los españoles y latinos de Emiratos Árabes Unidos, que pueden darle su respaldo a través de la web [www.cosmopolitan.ae](http://www.cosmopolitan.ae)

Todos lo que voten entrarán en el sorteo de dos entradas para la exclusiva fiesta que se celebrará el próximo 22 de octubre y en la que se anunciará el ganador del codiciado título.

La noticia, ya difundida a través de la edición digital de EL CORREO DEL GOLFO, ha hecho que los fans de Alejandro Muñoz crezcan en las redes sociales. Pero además es fundamental que apoyen la candidatura. Aún hay tiempo para lograr el objetivo



Alejandro Muñoz. EL CORREO

## Conocimiento hispano para la bandera más alta del planeta

REDACCIÓN RAK

redaccion@elcorreodelgolfo.org

La madrileña Macarena Bañuelos, senior design de Philips Lighting Middle East, ha participado en los trabajos que han hecho posible que la ciudad de Jeddah, en Arabia Saudí, tenga el asta con la bandera más alta del mundo. La enseña vuela al viento a nada menos que 170 metros de altura.

Uno de los principales impulsores del proyecto ha sido Babteen Le Blanc Company, el contratista principal. Dentro del equipo de expertos y consultores estaba Macarena Bañuelos, que traba-

jó en estrecha colaboración con reconocidas entidades locales e internacionales para diseñar e importar tecnologías modernas y el acero necesario para fabricar la estructura del mástil, que fue construida en las fábricas Sokomineen en Túnez. El acero fue importado de Alemania, Italia, Corea y los Países Bajos.

Un equipo del Libro Guinness de los Récords se desplazó hasta la ciudad para certificar que la bandera de Jeddah ha superado a la que anteriormente ostentaba la marca, que se encuentra en Tayikistán a 165 metros de altura. La idea de construir un asta de bandera se gestó hace dos años,



BASICBALL EL PROYECTO SE ENCUENTRA DIRIGIDO DE FORMA PREFERENTE A LOS RESIDENTES EXTRANJEROS DEL EMIRATO

# Savic crea la primera escuela de baloncesto de Dubai

El mítico jugador serbio estará acompañado al frente de la nueva academia deportiva por el entrenador bosnio Dejan Kamenjasevic, titulado superior de la Federación Española

MARTA PÉREZ / EFE DUBAI  
redaccion@elcorreodelgolfo.org

El serbio Zoran Savic, exjugador de baloncesto de Real Madrid y FC Barcelona, acaba de abrir una academia de baloncesto en Dubai con el objetivo de seguir con su profesión y encontrar un futuro sólido.

Savic ha iniciado así una nueva etapa profesional como director de la academia deportiva Basicball en Dubai, en compañía de un entrenador superior titulado por la Federación Española de Baloncesto (FEB), el bosnio Dejan Kamenjasevic.

Ambos se han embarcado en este proyecto que a día de hoy es "único" en la región del Golfo Árabe, según dijo Kamenjasevic en una entrevista a Efe.

Tras dos años de estudio del terreno, y con la ayuda de Vensan Saric, director de mercadotecnia de la academia, han llegado a la conclusión de que pueden "ofrecer mucho a Dubai", ya que "ahora mismo no existe ninguna otra academia de baloncesto de enseñanza extraescolar seria en el país".

"No vamos enfocados a la población local, no tiene disciplina para seguir el curso ni los entrenamientos, nos dirigimos a todos los extranjeros que residen en Emiratos Árabes, y por eso sabemos que el baloncesto debe fun-



Zoran Savic -izquierda- y Dejan Kamenjasevic. SPORTSTARS / EL CORREO



ciónar", aseguró Kamenjasevic, quien prevé mudarse definitivamente a Dubai junto con Savic el próximo año.

Basicball comenzará sus clases el próximo 1 de octubre y tiene su sede central en la Universidad Americana de Dubai, que, según Kamenjasevic, "cuenta con el mejor pabellón de la ciudad", aunque puntualizó que actualmente también se encuentran "hablando con muchas otras escuelas para

realizar actividades extraescolares".

La academia sustentará su formación deportiva en tres categorías: la escolar, con un destacado acento español en los entrenamientos; la estándar-amateur, de 16 a 25 años; y la avanzada, que se centrará en los mejores jugadores de distintas federaciones cercanas al país.

Es el caso de la iraquí o la pakistaní, que no disponen de medios

suficientes ni viven las circunstancias adecuadas para desarrollar el deporte.

Por ello, Kamenjasevic señaló que la actividad, que cuenta con la implicación del Consejo Deportivo de Dubai y de la Federación de Baloncesto de Emiratos Árabes Unidos, "no es solo promover el baloncesto, sino ayudar a otros países en un proyecto deportivo social y saludable para todos los públicos y comunidades".

La academia, que contempla ampliar su enseñanza en el futuro a otros deportes, ofrecerá además un campus de verano, torneos para jóvenes, visitas de grandes jugadores españoles de la NBA, conferencias para los entrenadores y viajes para jugar partidos amistosos en España, entre otras propuestas.

La idea de Basicball surgió, según dijo Kamenjasevic, tras considerar que "Dubai es el mercado número uno para emprender este tipo de proyectos" y después de comprobar que "cada vez es más difícil en Europa poder asegurarse un futuro sólido en el mundo del deporte".

"A nivel personal es muy complicado hacerse un hueco en el baloncesto en territorio europeo, sobre todo si lo que se busca es la estabilidad emocional y económica", apuntó.

Zoran Savic afronta este proyecto después de haber jugado en las ligas profesionales de Yugoslavia, Italia, España y Grecia y de ser pívot titular en la década de 1990 en la selección de su país, con la que logró la medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Atlanta y la de oro en un Mundial y tres campeonatos de Europa.

Dejan Kamenjasevic, hijo del deportista y periodista bosnio Mirko Kamenjasevic, llega a Emiratos Árabes tras ocupar puestos técnicos en relevantes equipos de España y superar una complicada etapa, que incluyó la salida de Bosnia tras el estallido de la guerra que azotó el país entre 1992 y 1995.

Ambos encaran una iniciativa que ya tiene exitosos precedentes en Dubai en otros deportes como, por ejemplo, el fútbol, que cuenta con la Escuela de Fútbol Español, dirigida por el exmadridista Michel Salgado, o la Barcelona Academy, del extécnico azulgrana Carlos Bueno.

Growth, our  
greatest challenge.

The biggest challenge facing CEPSA in the future is to maintain our track record of continuous growth. Algeria, Belgium, Brazil, Canada, China, Colombia, Great Britain, Italy, Malaysia, Morocco, Netherlands, Panama, Peru, Portugal, Spain, Suriname, Thailand, UAE and USA and have already been witness to our renewed commitment. At CEPSA we believe in rising to challenges with the aim of becoming a world reference in the energy industry.



CEPSA is a wholly owned subsidiary of the IPIC Group of Companies



## DUBAI FOOTBALL CHALLENGE PARTIDO AMISTOSO DE MÁXIMA RIVALIDAD



Emilio Butragueño y Franco Baresi durante la presentación del partido en Dubai. REALMADRID.COM

# Real Madrid y Milán jugarán en diciembre en Dubai

Fly Emirates patrocina a los dos equipos que se enfrentarán en el estadio The Sevens, que entre ambos reúnen en sus vitrinas de trofeos nada menos que 17 Copas de Europa

## REDACCIÓN DUBAI

redaccion@elcorreodelgolfo.org

El Real Madrid jugará el 30 de diciembre un partido amistoso contra el Milán en el estadio The Sevens de Dubai, según ha informado la agencia de noticias EFE.

En la presentación del encuentro, denominado Dubai Football

Challenge, estuvo como representante del club merengue el mítico jugador madridista y de la Selección de España Emilio Butragueño y por parte de la entidad italiana otro ídolo del balompié a nivel mundial como es Franco Baresi.

El alto responsable del Departamento de Comercio y Turismo de Dubai (DTCM) que intervino en

el acto, Hamad Mohammed Bin Mejren, se mostró satisfecho por la celebración del encuentro y dio “la bienvenida a dos gigantes del fútbol” a la ciudad de Dubai.

“El año 2014 no sólo ha sido un año de récord para el fútbol, sino también para nuestra ciudad, que está muy orgullosa de ser la anfitriona de este partido. El 30 de di-

ciembre es una fecha muy emocionante para Dubai”, afirmó Hamad Mohammed Bin Mejren.

Este partido amistoso enfrentará, en el estadio The Sevens, a los dos equipos que cuentan con más Copas de Europa, diez el Real Madrid y siete el Milan, lo que hacen un total de 17. El espectáculo se encuentra asegurado.

## El estadio Santiago Bernabéu podría incorporar a su nombre el de Abu Dhabi

El Real Madrid está cerca de cerrar el acuerdo económico más espectacular de un club de fútbol en toda la historia. Las cifras son mareantes: ingresaría entre 450 y 500 millones de euros por 20 años. O lo que es lo mismo, 25 millones al año hasta el año 2034, según informa el periodista J. L. Calderón en el diario deportivo español Marca.

El acuerdo se refiere a la incorporación de un patrocinador al nombre del estadio. El Santiago Bernabéu se rebautizaría a cambio de una suma de dinero estratosférica.

Hace tiempo que el Madrid trabaja en la explotación del nombre de su estadio y parece que las negociaciones llegan a su fin. El club ya tiene un acuerdo con el fondo de inversión IPIC (International Petroleum Investment Company), 100% del emirato de Abu Dhabi.

IPIC es la cabeza visible del acuerdo, pero la empresa que promocionará incorporándola



Estadio Santiago Bernabéu. E. C.

al nombre del estadio madridista será otra. En principio, será el propio emirato. Abu Dhabi Santiago Bernabéu, Abu Dhabi Bernabéu... Aún no está claro cómo se rebautizará el coliseo blanco, pero Abu Dhabi estará en la fachada del estadio.

Eso será una vez finalicen las obras de remodelación. Mientras tanto, distintas informaciones aseguran que es posible que sea CEPSA la marca que aparezca en el patrocinio. La petrolera española es propiedad del fondo de inversión IPIC y tiene una destacada presencia en Emiratos Árabes Unidos.

El acuerdo está perfilado desde hace meses. No en vano, recientemente el club blanco y el Banco Nacional de Abu Dhabi han firmado un acuerdo de patrocinio que se ha presentado hace sólo unas semanas.

La firma del acuerdo permitiría al Madrid tener el dinero para financiar las obras de remodelación del estadio, cuyo proyecto está muy avanzado. El único inconveniente para llevarlas a cabo es el recurso que presentó contra dicho plan la Plataforma Cívica de Vecinos del Bernabéu. Pero el club confía en que la justicia les dé la razón.

## Surf de alto nivel y belleza se darán la mano en Flowboarding

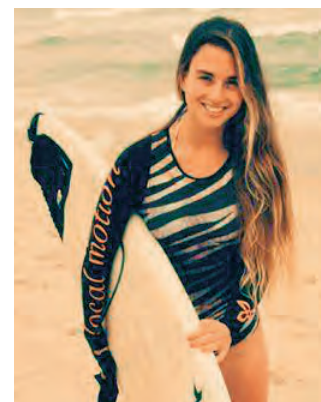
## REDACCIÓN RAK

redaccion@elcorreodelgolfo.org

El próximo 4 de diciembre se llevará a cabo en Abu Dhabi, capital de Emiratos Árabes Unidos, una nueva edición del Flowboarding, prestigioso torneo internacional de surf.

A la competición asistirán representantes de diversos países y, como era de esperar, Chile también contará con una deportista en la cita, según reveló el portal de noticias Página 7.

Se trata de la guapa joven Isidora Ureta de 22 años -hija de Emeterio Ureta, ex famoso rostro televisivo-, quien ganó el clasificatorio que se llevó a cabo en las olas artificiales del Mall Sport de Santiago. Isidora es considerada uno de los rostros femeninos más bellos de este deporte.



Isidora Ureta. E. C.

Sobre la representación de Chile en el exterior, Isidora reveló a Glamorama que “es una oportunidad única. Nunca he estado allá, por lo que quiero conocer el lugar a través del deporte”.

“Estoy alucinando con esto. Pretendo dar lo mejor de mí, entrenar más en el mes que queda. Vamos a ir con todo el team a representar a Chile de la mejor manera que se pueda”, añadió la deportista y también estudiante de Periodismo.

Finalmente, Isidora Ureta tuvo palabras de agradecimiento para su padre: “Es un papá súper orgulloso y eso me gusta... Gracias a él, y a la libertad que me ha dado, hoy puedo estar dedicándome, aparte del Periodismo, a conocer Chile a través del deporte (...) Es mi mayor apoyo. Siempre ha estado conmigo. Me llevo súper bien con él”.



## PREGUNTA AL ABOGADO **POR MARÍA L. RUBERT**

Dirija sus cuestiones a [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org)



# ¿Cómo hay que actuar en Emiratos Árabes cuando a un trabajador no le pagan el sueldo?

**L**a mayoría de trabajadores desean dejar su empleo cuando cobrar el sueldo se convierte en una incertidumbre. ¿Qué opciones tienen trabajadores en Emiratos Árabes Unidos (EAU) si el empleador no paga su salario a tiempo? ¿Pueden dejar el trabajo? En tal caso, ¿qué pasos hay que seguir para asegurar que el trabajador recibe lo que se le debe? ¿Ante quién hay que reclamar?

Trabajadores en EAU pueden optar por dejar sus trabajos cuando la empresa no les paga su sueldo. Esta posibilidad está indicada en el artículo 121 del código laboral, que además especifica que el trabajo podrá ser terminado de manera inmediata cuando el empleador no cumple con sus obligaciones contractuales (el pago del sueldo es obviamente una de ellas).

La mejor manera de proceder cuando un trabajador desea terminar su empleo por este motivo es registrar una queja ante el Ministerio de Trabajo, quien citará a ambas partes a una reunión en la que tratar de solucionar el conflicto.

Siempre es aconsejable, por cortesía legal, que una vez se haya interpuesto la queja se

informe a la empresa, junto con el deseo del trabajador de zanjar el conflicto a la mayor brevedad, incluso antes de la reunión con el Ministerio de Trabajo y evitar con ello la comparecencia ante las autoridades.

De no resolverse de antemano, ni en la reunión con el agente del Ministerio de Trabajo, la queja será transmitida a los tribunales de Dubai. En este momento sería oportuno solicitar la cancelación del visado hasta que los tribunales dictaran sentencia.

El proceso no conlleva costas para traba-

jadores pero siempre es recomendable contar con apoyo legal para (1) asegurar que el trabajador solicita todos los beneficios a los que tiene derecho en base a su contrato y las leyes de EAU; y (2) que los documentos y escritos están debidamente traducidos al árabe, idioma en el que tendrá lugar el proceso.

*La presente opinión no constituye asesoramiento legal. Para más información: [rubert@m-hq.com](mailto:rubert@m-hq.com) o +971 4 295 5727.*



## AGENDA

Informe a la comunidad hispana de las actividades y eventos a celebrar remitiendo sus convocatorias a [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org)

### MESA REDONDA SHARJAH- ESPAÑA

Fecha: 29 de octubre. Lugar: Multaqa Al Qasba, Sharjah. Descripción: El propósito principal de la conferencia será el debate sobre las ventajas competitivas de Sharjah como destino de inversión en comparación con otros emiratos.

### ENCUENTRO DEL SBC EN DUBAI

Fecha: 28 de octubre. Lugar: Restaurante Seville's, Wafi Mall. Descripción: El Spanish Business Council celebra su encuentro mensual donde se reúnen españoles y no españoles de todas las profesiones para compartir experiencias.

### DESAYUNO CULTURAL DUBAIYTU

Fecha: 22 de octubre. Lugar: Centro Sheikh Mohamed para el Entendimiento Cultural. Hora: 9:30 - 11:30. Precio: AED 150, autobús incluido. Descripción: Por tercer año consecutivo la consultora online Dubaiytu organiza un desayuno cultural en español con el lema 'Puertas abiertas. Mentes abiertas'.

### FESTIVAL TRADICIONAL DE ARTESANÍA

Fecha: Del 23 al 29 de octubre. Lugar: Souq Al Qattara, Al Ain. Descripción: El festival contará con actividades sobre la artesanía

tradicional del país. Concursos infantiles, concursos de artesanía, preparación de platos, elaboración de auténtico café árabe, música y talleres.

### 14 DÍAS DE ZUMBA

Fecha: Del 1 al 19 de noviembre. Lugar: Alserkal Avenue, Al Quoz 1, 71373 Dubai. Descripción: El reto 14 días de Zumba ha vuelto tras dos exitosas ediciones en las que el 90 por ciento de los participantes perdieron hasta 5 kilos.

### AMOR, PÉRDIDA Y LO QUE LLEVABA PUESTO

Fecha: Del 16 al 18 de octubre. Lugar: Madinat Theatre, Dubai. Descripción: De Nora Ephron, escritora del guión 'Cuando Harry encontró a Sally' y 'Sleepless in Seattle', la obra de teatro cuenta la vida de tres mujeres a través de las ropa y los accesorios que han llevado a lo largo de su historia.

### SENSATION

Fecha: 31 de octubre. Lugar: Meydan Racecourse. Precio: AED 395. Descripción: Después de más de 100 exitosas ediciones y de haber recorrido más de 30 países alrededor del mundo, Sensation realizará su primer viaje a Oriente Medio. El evento contará con la mejor música y efectos especiales y más de 15.000 personas.

## Bolsa de trabajo EL CORREO

### COLABORADORES PARA VENTAS

Al Andalus Context, empresa de publicaciones en español con distribución en EAU, debido a su creciente implantación en el país, busca comerciales para ampliar la promoción de su periódico EL CORREO DEL GOLFO y de su página web. El trabajo a desarrollar es principalmente comercial y de relaciones públicas, con gran flexibilidad de horario y remuneración por comisión. Se precisan personas con disponibilidad de tiempo a jornada completa a media jornada. Español e inglés hablado y escrito son necesarios, así como disponer de visado. Es una buena oportunidad para personas pro-activas que quieran desarrollarse profesionalmente y obtener unos ingresos extras. Las personas interesadas contactar a través del correo [redaccion@elcorreodelgolfo.org](mailto:redaccion@elcorreodelgolfo.org).

### SE OFRECE COORDINADOR DE MARKETING

Hombre con amplia experiencia en la industria del turismo busca nuevas oportunidades dentro del sector. Licenciado en Turismo y Hotel Management y de nacionalidad egipcia, habla inglés, árabe, español y portugués. El candidato dispone de fuertes habilidades de comunicación tanto en comprensión oral como escrita, con iniciativa propia y con conocimiento sólido para planificar estrategias y habilidades en el mercado de EAU. Para más información contactar a [mahmoudmeguid@gmail.com](mailto:mahmoudmeguid@gmail.com).

### EL RESTAURANTE SEVILLE'S BUSCA MANAGER

El restaurante español Seville's de Dubai, situado en el emblemático Wafi Mall y a cuyo frente se encuentra el chef asturiano Mariano Andrés, busca una persona para asumir el cargo de Restaurant Manager. Ofrece muy buenas condiciones, que les serán comunicadas a aquellos aspirantes con opciones de acceder al puesto. Los interesados deben enviar su currículum a [mariano.andres@wafi.com](mailto:mariano.andres@wafi.com).





Nestle in the warmth of  
unforgettable experience.

Wellcome to Barracuda

Barracuda Beach Resort is the ideal getaway for your family. Immerse yourself in a lagoon-sized Pool or get pampered in the Jacuzzi. Allow your children to splash around in the paddle Pool. And enjoy the exhilarating fun at the Game Centre. Work up an appetite at Aquarius, the Multi-cuisine Restaurant. Grab a snack over your favourite beverages at Panino. And there is the Barbecue Park for a mouth-drooling banquet. Most of all unwind in the luxury of super Studios, Suites & Cabanas. Ater all, you'll love bring back your family again and again.



Email: [reservations@barracuda.ae](mailto:reservations@barracuda.ae)

[www.barracuda.ae](http://www.barracuda.ae)



Barracuda Beach Resort  
P.O.Box: 1311  
Umm Al Quwain  
Tel: +971 6 7681555  
Fax: +971 6 7681556